

VICTORIA VOLKSBANKEN

pojišťovna, a.s.



2005

Výroční zpráva 2005
Geschäftsbericht 2005

VICTORIA VOLKSBANKEN
pojišťovna, a.s.

Výroční zpráva za rok 2005
Bericht über das Geschäftsjahr 2005

Řádná valná hromada 28. dubna 2006 v Praze
Ordentliche Hauptversammlung am 28. April 2006 in Prag

Obsah

	Orgány společnosti	4
	Zpráva dozorčí rady	5
Situační zpráva	Ekonomika 2005	6
	Pojišťovnictví 2005	7
	Pojišťovnictví 2006	8
	Přehled průběhu hospodaření v roce 2005	8
	Životní pojištění	9
	Neživotní pojištění	10
	Výsledek netechnického účtu	10
	Zajištění	10
	Finanční umístění	11
	Personální politika	11
	Obchodní vztahy	11
	Hospodářský výsledek	12
	Rozvoj obchodu v roce 2006	12
	Návrh na použití hospodářského výsledku	12
Roční účetní závěrka	Rozvaha za roky 2004 - 2005	13
	Výkaz zisků a ztrát za roky 2004 – 2005	15
	Přehled o změnách vlastního kapitálu za roky 2004 – 2005	18
	Příloha účetní závěrky	19
Dodatek	Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou	42
	Zpráva auditora	47

Inhalt

	Gesellschaftsorgane	4
	Bericht des Aufsichtsrates	5
Lagebericht	Wirtschaft 2005	6
	Versicherungswirtschaft 2005	7
	Versicherungswirtschaft 2006	8
	Geschäftsverlauf 2005 im Überblick	8
	Lebensversicherung	9
	Nichtlebensversicherung	10
	Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung	10
	Rückversicherung	10
	Kapitalanlagen	11
	Personal	11
	Wirtschaftliche Beziehungen	11
	Bilanzergebnis	12
	Geschäftsentwicklung 2006	12
	Ergebnisverwendungsvorschlag	12
Jahresabschluss	Bilanz für die Jahre 2004 - 2005	13
	Gewinn- und Verlustrechnung für die Jahre 2004 – 2005	15
	Übersicht der Änderungen des Eigenkapitals für die Jahre 2004 – 2005.....	18
	Anhang zum Jahresabschluss	19
Anhang	Bericht über die Beziehungen zwischen der beherrschten Person und anderen Personen	42
	Bericht des Abschlussprüfers	47

Orgány společnosti

Dozorčí rada:

Dipl.-Kfm. Wolf Rainer Gille, předseda
Dipl.-Kfm. Thomas Schöllkopf
Mag. Wolfgang Perdich

Představenstvo:

Mag. Karl Vosatka, předseda
Kurt Rössler, místopředseda
Klemens Pachinger

Gesellschaftsorgane

Aufsichtsrat:

Dipl.-Kfm. Wolf Rainer Gille, Vorsitzender
Dipl.-Kfm. Thomas Schöllkopf
Mag. Wolfgang Perdich

Vorstand:

Mag. Karl Vosatka, Vorsitzender
Kurt Rössler, stv. Vorsitzender
Klemens Pachinger

Zpráva dozorčí rady

V průběhu obchodního roku nás představenstvo pravidelně informovalo o vývoji hospodaření společnosti a všech důležitých záležitostech. Průběžně jsme dohlíželi na vedení společnosti, naše kontroly nevedly k žádným stížnostem.

Příložená roční účetní závěrka za rok 2005 byla auditována společností KPMG Česká republika Audit, s.r.o. a opatřena výrokem bez výhrad.

Praha, únor 2006

Dozorčí rada tyto podklady podrobně ověřila a roční účetní závěrku pro rok 2005 schválila. S návrhem představenstva na použití ročního hospodářského výsledku dozorčí rada souhlasí.

Dozorčí rada
Dipl.-Kfm. Wolf Rainer Gille, předseda

Bericht des Aufsichtsrates

Während des Geschäftsjahres hat der Vorstand regelmäßig über die Geschäftsentwicklung der Gesellschaft und alle wichtigen Angelegenheiten informiert. Der Aufsichtsrat hat laufend die Geschäftsführung des Vorstandes überwacht und die Kontrollen haben keinen Anlass zu Beanstandungen gegeben.

Der beigefügte Jahresabschluss für das Jahr 2005 wurde von der KPMG Česká republika Audit, s.r.o., Prag geprüft und mit dem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk versehen.

Prag, im Februar 2006

Der Aufsichtsrat
Dipl.-Kfm. Wolf Rainer Gille, Vorsitzender

Der Aufsichtsrat hat diese Unterlagen eingehend geprüft und den Jahresabschluss für das Jahr 2005 gebilligt. Dem Vorschlag des Vorstandes über die Verwendung des Jahresergebnisses schloss sich der Aufsichtsrat an.

■ EKONOMIKA 2005

Vývoj české ekonomiky v roce 2005 se vyznačoval vysokým tempem přírůstků HDP (meziroční nárůst 6%), čímž se řadí Česká republika mezi státy EU-25 s nejrychleji rostoucí ekonomikou (HDP za EU 25 vzrostl dle odhadů Eurostatu o 1,6%). Historicky největší růst ekonomiky se uskutečnil v nízkoinflačním prostředí a při posilování devizového kurzu CZK. Vývoj zahraničně ekonomických vztahů byl klíčovým jevem vysokého a zrychlujícího se růstu HDP a byl rozhodujícím činitelem zlepšení souhrnné ekonomické pozice.

Na růst HDP zásadně působil zahraniční obchod zbožím a službami a to nejen svou expanzí ale i v důsledku snížení tempa přírůstků dovozu. Méně intenzivní již byl vliv výdajů na tvorbu hrubého fixního kapitálu a výdajů domácností v rámci konečné spotřeby. Na straně nabídky se na celkovém růstu hrubé přidané hodnoty rozhodujícím způsobem podílela odvětví zpracovatelského průmyslu (zejména automobilového a strojírenství), energetiky, obchodu a peněžnictví.

V roce 2005 došlo k růstu počtu pracovníků a ke snížení míry nezaměstnanosti na úroveň 7,9%. Zároveň se zvyšovala průměrná měsíční mzda, přičemž její růst se ve srovnání s předchozím rokem zpomalil.

Zvýšení hladiny spotřebitelských cen o 1,9% za rok 2005 bylo ve srovnání s předchozím rokem o 0,9 procent-

ního bodu nižší. Dosažená míra inflace patří v zemích EU k nejnižším (průměr EU 2,2%). Stejně jako v roce 2004 rostly rychleji ceny služeb než ceny zboží.

Hospodaření státního rozpočtu skončilo schodkem 56,3 Mld Kč, což je meziročně lepší výsledek o 37,3 Mld Kč. Uvedený schodek byl zároveň nižší než bylo předpokládáno ve schváleném rozpočtu na rok 2005. V poměru k HDP v běžných cenách schodek poklesl z 3,4% v roce 2004 na 1,9% v roce 2005.

Zdroj: Český statistický úřad (ČSÚ)

■ WIRTSCHAFTSLAGE 2005

Die Wirtschaftsentwicklung im Jahre 2005 wies ein hohes BIP-Wachstumstempo (zwischenjährlicher Zuwachs um 6%) auf und so gehört die Tschechische Republik zu den Staaten der EU-25 mit dem höchsten Wirtschaftswachstum (BIP-Anstieg in EU 25 laut Schätzung von Eurostat um 1,6%). Das historisch grösste Wirtschaftswachstum wurde im wirtschaftlichen Umfeld der niedrigen Inflationsrate und des Devisenkursanstiegs von CZK erreicht. Die Entwicklung der ausländischen Wirtschaftsbeziehungen war ausschlaggebend für das hohe und sich weiter beschleunigende BIP-Wachstum und kann als der massgebliche Faktor für die Verbesserung der gesamten Wirtschaftslage bezeichnet werden.

Wesentlichen Einfluss auf BIP-Wachstum hatte sowohl die Expansion des Außenhandels mit Waren und Dienstleistungen als auch die Reduktion des Wachstumstempos des Imports. Die Investitionsaufwendungen und die Haushaltsausgaben beeinflussten das BIP-Wachstum mit niedrigerer Intensität. Wesentlichen Anteil am gesamten Wachstum der Brutto Mehrwert von der Angebotsseite hatten die Zweige der Verarbeitungsindustrie (insbesondere die Automobilindustrie und der Maschinenbau), die Energetik, der Handel und das Finanzwesen.

2005 kam es zum Anstieg der Angestelltenanzahl und zur Senkung der Arbeitslosenquote auf 7,9%. Zugleich war ein langsamerer Zuwachs des Durchschnittslohnes im Vergleich zum Vorjahr zu verzeichnen.

Die Erhöhung des Verbraucherpreinsniveaus um 1,9% im Jahre 2005 war im Vergleich zum Vorjahr um 0,9 Prozentpunkte niedriger. Die erreichte Inflationsrate ist als eine der niedrigsten in EU-

Länder (durchschnittlich 2,2%) zu werten.

Ähnlich wie in 2004 war der Preisanstieg bei Dienstleistungen schneller als bei Waren.

Die Haushaltswirtschaft beendete das Jahr 2005 mit Defizit in Höhe von CZK 56,3 Mrd. Zwischenjährlich bedeutet das eine Verbesserung um CZK 37,3 Mrd. und im Vergleich zum genehmigten Etatplanes für 2005 war die Höhe des Defizits niedriger. Im Verhältnis zum BIP in laufenden Preisen ist das Defizit 2005 von 3,4% auf 1,9% gesunken.

Quelle: Tschechisches Statistisches Amt (ČSÚ)

■ POJIŠŤOVNICTVÍ 2005

Rok 2005 byl v pojišťovnictví ve znamení pokračující harmonizace v oblasti legislativy s legislativou EU. V účinnost vstoupily klíčové zákony týkající se pojištění a pojišťovnictví, zejména v oblasti zprostředkovatelské činnosti a pojistné smlouvy.

Dle výsledků České asociace pojišťoven (ČAP) za rok 2005 zveřejněných v březnu 2006, se předepsané pojistné členů ČAP zvýšilo oproti roku 2004 o 3,7 % a dosáhlo úrovně 115,8 mld. Kč.

Vyšší dynamiku růstu zaznamenalo neživotní pojištění, u kterého se zvýšilo předepsané pojistné o 5,2 % na 70,9 mld. Kč. Jeho podíl na předepsaném pojistném tak představoval 61,2 %.

U životního pojištění byl docílen pozitivní vývoj, pokud jde o běžně placené pojistné, kde předepsané pojistné vzrostlo o 7,1 %. Celkově však činil nárůst sledovaného ukazatele jen 1,6 %, protože se snížilo předepsané pojistné u pojištění jednorázově placených o 10,6 %.

Počet vyřízených pojistných událostí poklesl v roce 2005 o 7,2 % a náklady na pojistná plnění o 8,3 %. Členské pojišťovny ČAP vykázaly ke konci roku 2005 celkem 14 119 zaměstnanců, což je ve srovnání s rokem 2004 o 2,4 % méně.

Vývoj v jednotlivých pojistných odvětvích životního a neživotního pojištění byl rozdílný. Bez ohledu na absolutní hodnoty a podíl na celkovém předepsaném pojistném lze upozornit na růst předepsaného pojistného u pojištění nemoci v roce 2005 o 31,5 % či u všeobecného pojištění odpovědnosti za škodu o 11,1 % či pojištění spojeného s investičním fondem o 24,5 % (netýká se dětí). To jsou pozitivní trendy a přísliby do budoucna.

Zdroj: Česká asociace pojišťoven (ČAP)

■ VERSICHERUNGSWIRTSCHAFT 2005

Das Jahr 2005 in der Versicherungswirtschaft war im Zeichen der fortgesetzten Harmonisierung mit der EU-Gesetzgebung. Es traten einige Schlüsselgesetze in Kraft, die die Versicherung und das Versicherungswesen, besonders im Bereich Vermittlung der Versicherung und Versicherungsvertrag betroffen haben.

Laut der durch die Tschechische Versicherungsassoziation (ČAP) ermittelten Ergebnisse für das Jahr 2005, die im März 2006 veröffentlicht wurden, erhöhte sich der gesamte gebuchte Beitrag der ČAP-Mitglieder gegenüber dem Vorjahr um 3,7 % und erreichte damit eine Höhe von CZK 115,8 Mrd.

Im Bereich der Nichtlebensversicherung war die Wachstumsdynamik höher, der gebuchte Versicherungsbeitrag erhöhte sich um 5,2% auf CZK 70,9 Mrd. Ihr Anteil an gesamtem Versicherungsbeitrag betrug so 61,2%.

In der Lebensversicherung war die Entwicklung, was die laufende Beiträge betrifft, positiv. Der gebuchte Beitrag erhöhte sich um 7,1%. Im ganzen gesehen betrug die Erhöhung dieser betrachteten Kennziffer nur 1,6%, weil der Einmal-Beitrag um 10,6% gesunken ist.

Die Anzahl der erledigten Versicherungsfällen ist im 2005 um 7,2% gesunken und die Aufwendungen auf Versicherungsleistungen wurden um 8,3% reduziert. Die ČAP-Mitgliedsversicherungsgesellschaften haben zum Jahresende über 14 119 Angestellte berichtet, was im Vergleich zum Jahr 2004 eine Senkung um 2,4% darstellt.

Die Entwicklung der einzelnen Versicherungsbranchen in Lebens- und Nichtlebensversicherung war unterschiedlich. Ohne Rücksicht auf absolute Werte und Anteile am gesamten Versicherungsbeitrag werden auf Zuwächse im gebuchten Beitrag bei Krankenversicherungen in Höhe von 31,5%, bei Haftpflichtversicherung in Höhe von 11,1% oder bei mit Investitionsfonds verbundenen Versicherungen in Höhe von 24,5% (betrifft nicht die Kinder) ausgewiesen. Das sind positive Trends, die auch in Zukunft anhalten sollen.

Quelle: Tschechische Versicherungsassoziation - Česká asociace pojišťoven (ČAP)

■ POJIŠŤOVNICTVÍ 2006

Mezi nejdůležitější změny v oblasti pojišťovnictví, které nás čekají v roce 2006 patří integrace dohledu nad finančním trhem do kompetence České národní banky. Vznikne tak jednotný dohled nad finančním trhem v ČR, který by měl vést k dalšímu zkvalitnění a zjednodušení dohledu. V souvislosti s touto skutečností jsou očekávány nové nároky na dohlížené finanční instituce v oblasti výkaznictví.

Spolu s integrací dohledu dojde s účinností od 1. dubna 2006 také ke změnám v procesu přípravy právních předpisů upravujících finanční trh. Odpovědnost za přípravu zákonů v oblasti finančního trhu bude svěřena Ministerstvu financí.

■ Přehled průběhu hospodaření v roce 2005

Pojišťovnictví

Společnost v roce 2005 zaznamenala nárůst objemu pojistného o 8,8% na 224,7 mil. Kč (2004: 206,6 mil. Kč, 2003: 198,7 mil. Kč). Nejvýraznější nárůst nastal v oblasti životních pojištění, ale významné bylo taktéž zvýšení objemu pojistného v oblasti úrazového pojištění.

Podíl životního pojištění, které se uzavírá především jako zajištění ve stáří a jako jištění hypotečních úvěrů, se zvýšil na úroveň 160,8 mil. Kč a představuje téměř 71,6% z celkového objemu pojistného. Svůj podíl na

zvýšení objemu pojistného u životních pojištění v roce 2005 má zvýšení poptávky po produktech důchodového pojištění.

Předepsané pojistné v oblasti neživotního pojištění činí 63,9 mil. Kč (2004: 68,6 mil. Kč, 2003: 75,9 mil. Kč). Snížení objemu předepsaného pojistného v neživotním pojištění je způsoben ukončením prodeje dopravního pojištění k 31.12.2003 a poklesem produkce v oblasti pojištění léčebných výloh v zahraničí.

■ VERSICHERUNGSWIRTSCHAFT 2006

Zu den wichtigsten im Jahre 2006 zu erwartenden Änderungen im Bereich Versicherungswirtschaft, gehört die Integrierung der derzeitigen Aufsichtsbehörde vom Finanzministerium in die Kompetenz der Tschechischen Nationalbank. Somit entsteht eine einheitliche Aufsicht über den Finanzmarkt in der ČR, die zu einer weiteren Verbesserung und Vereinfachung der Aufsicht führen sollte. Im Zusammenhang mit dieser Tatsache ist ein neues Berichtswesen für die beaufsichtigten Institutionen zu erwarten.

Mit der Integrierung der Aufsicht werden mit Wirkung ab 1. April 2006 auch einige Änderungen im Prozess der Vorbereitung von gesetzlichen den Finanzmarkt betreffenden Rechtsvorschriften durchgeführt. Für die Vorbereitung neuer Gesetze im Bereich des Finanzmarkts wird das Finanzministerium der ČR zuständig sein.

■ Geschäftsverlauf 2005 im Überblick

Versicherungswirtschaft

2005 verzeichnete die Gesellschaft eine Zunahme des Beitragsvolumens um 8,8% auf CZK 224,7 Mio. (2004: CZK 206,6 Mio., 2003: CZK 198,7 Mio.). Die deutlichste Zunahme verzeichnete die Lebensversicherungssparte, aber eine bedeutsame Zunahme des Beitragsvolumens gab es auch in der Unfallversicherung.

Der Anteil der Lebensversicherung, die vor allem zur Alterssicherung und zur Absicherung von Hypothekarkrediten abgeschlossen wird, erhöhte sich auf ein Niveau von CZK 160,8 Mio. und stellt fast 71,6% des gesamten Beitragsvolumens dar. Einen Anteil an dieser Steigerung des Beitragsvolumens im Jahre 2005 hat die erhöhte Nachfrage nach Produkten der Rentenversicherung.

Die gebuchte Prämie in der Nichtlebensversicherung beträgt CZK 63,9 Mio. (2004: CZK 68,6 Mio., 2003: CZK 75,9 Mio.). Die Senkung des Beitragsvolumens bei der Nichtlebensversicherung wurde durch die Einstellung der Transportversicherung zum 31.12.2003 und durch den Produktionsrückgang bei Auslandsreisekrankenversicherung verursacht.

■ Životní pojištění

Pojistné, kmen a úhrada nákladů na pojistná plnění

Předepsané pojistné životních pojištění se zvýšilo o 16,5% na 160,8 mil. Kč (2004: 138,0 mil Kč, 2003: 122,8 mil. Kč).

Markantní nárůst nastal v oblasti důchodového pojištění, které meziročně vzrostlo na 31,2 mil. Kč (2004: 13,1 mil Kč, 2003: 3,6 mil Kč). Pozitivní vývoj se projevil rovněž u kapitálových životních pojištění 125,1 mil. Kč (2004: 120,4 mil. Kč, 2003: 115,9 mil. Kč).

Náklady na pojistná plnění celkem činily 30,0 mil. Kč (2004: 19,9 mil Kč, 2003: 13,3 mil. Kč). Náklady na pojistná plnění pro případ smrti činily 2,2 mil. Kč (2004: 2,1 mil. Kč, 2003: 1,8 mil. Kč), náklady na pojistná plně-

ní u dožití dosáhly hodnoty 11,4 mil.Kč (2004: 6,3 mil. Kč, 2003: 0,6 mil. Kč) a výše nákladů na pojistná plnění u odkupů činila 16,4 mil. Kč (2004: 11,5 mil. Kč, 2003: 10,9 mil. Kč).

Nový obchod byl vykázán ve výši 36,3 mil. Kč (2004: 43,3 mil. Kč, 2003: 45,5 mil. Kč), což představuje 4 397 kusů (2004: 5 557 ks, 2003: 5 072 ks) nově uzavřených pojistných smluv. Z uvedeného objemu nového obchodu připadlo na důchodové pojištění 20,1 mil. Kč (2004: 13,2 mil. Kč, 2003: 5,8 mil. Kč).

Kmen pojistných smluv rizikových pojištění vzrostl o 8,3% a u důchodových pojištění dokonce o 97,7%.

Výsledek životního pojištění

Pojistně-technický účet životního pojištění se uzavírá s výsledkem – 6 162 tis. Kč (ztráta).

■ Lebensversicherung

Prämien, Bestand und Leistungen

Die gebuchten Prämien bei der Lebensversicherung erhöhten sich um 16,5% auf CZK 160,8 Mio. (2004: CZK 138,0 Mio., 2003: CZK 122,8 Mio.).

Zu einem markanten Zuwachs kam es bei der Rentenversicherung, hier wurde ein zwischenjährlicher Anstieg auf CZK 31,2 Mio. (2004: CZK 13,1 Mio., 2003: CZK 3,6 Mio.) verzeichnet. Eine positive Entwicklung gab es auch bei der Kapitallebensversicherung – CZK 125,1 Mio. (2004: CZK 120,4 Mio., 2003: CZK 115,9 Mio.).

Die Aufwendungen für Versicherungsfälle betragen insgesamt CZK 30,0 Mio. (2004: CZK 19,9 Mio., 2003: CZK 13,3 Mio.). Die Ablebensleistungen betragen CZK 2,2 Mio. (2004:

CZK 2,1 Mio., 2003: CZK 1,8 Mio.), die Erlebensleistungen erreichten eine Höhe von CZK 11,4 Mio. (2004: CZK 6,3 Mio., 2003: CZK 0,6 Mio.) und bei den Versicherungsleistungen sind die Rückkäufe auf CZK 16,4 Mio. gestiegen (2004: CZK 11,5 Mio., 2003: CZK 10,9 Mio.).

Das Neugeschäft belief sich insgesamt auf CZK 36,3 Mio. (2004: CZK 43,3 Mio., 2003: CZK 45,5 Mio.), dies stellt 4 397 St. der neu abgeschlossenen Verträge dar. (2004: 5 557 St., 2003: 5 072 St.) Davon entfielen CZK 20,1 Mio. auf Rentenversicherung (2004: CZK 13,2 Mio., 2003: CZK 5,8 Mio.).

Die Bestandsprämie bei Risikoversicherungen erhöhte sich um 8,3%, bei Rentenversicherung sogar um 97,7%.

Ergebnis der Lebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK– 6 162 Tsd. (Verlust).

■ Neživotní pojištění

Pojistné, kmen a úhrada nákladů na pojistná plnění

Předepsané pojistné u neživotního pojištění činí celkem 63,9 mil. Kč (2004: 68,6 mil. Kč, 2003: 75,9 mil. Kč), což představuje pokles o 6,8%.

U pojištění úrazového a nemocenského došlo ke snížení objemu pojistného o 3,8 % na úroveň 61,0 mil. Kč (2004: 63,5 mil. Kč, 2003: 55,6 mil. Kč).

U ostatních majetkových pojištění činil objem předepsaného pojistného 2,9 mil. Kč (2004: 5,1 mil. Kč, 2003: 20,3 mil. Kč). Důvodem poklesu je ukončení nabídky dopravního pojiště-

ní a snížená produkce v oblasti pojištění léčebných výloh v zahraničí.

Nový obchod u úrazového pojištění významně vzrostl o 61,4% na 10,2 mil. Kč (2004: 6,3 mil. Kč, 2003: 4,3 mil. Kč), u pojištění léčebných výloh v zahraničí poklesl o 23,1% na 24,5 mil. Kč (2004: 31,9 mil. Kč, 2003: 24,9 mil. Kč).

Hrubé náklady na pojistná plnění v neživotním pojištění poklesly na 7,4 mil. Kč (2004: 12,0 mil. Kč, 2003: 29,3 mil. Kč).

Výsledek neživotního pojištění

Pojistně-technický účet neživotního pojištění se uzavírá s výsledkem 11 168 tis. Kč.

Výsledek netechnického účtu

Netechnický účet uzavírá s výsledkem 16 314 tis. Kč.

Zajištění

Společnost není činná v oblasti zajištění.

■ Nichtlebensversicherung

Prämien, Bestand und Schadensaufwand

Die gebuchten Prämien der Nichtlebensversicherung belaufen sich auf insgesamt CZK 63,9 Mio. (2004: CZK 68,6 Mio., 2003: CZK 75,9 Mio.), dies entspricht einem Rückgang um 6,8%.

Bei der Unfall- und Krankenversicherung kam es zu einer Senkung des Beitragsvolumens um 3,8 % auf CZK 61,0 Mio. (2004: CZK 63,5 Mio., 2003: CZK 55,6 Mio.). Bei den sonstigen Nichtlebensversicherungssparten betrug das Beitragsvolumen CZK 2,9 Mio. (2004: CZK 5,1 Mio., 2003: CZK 20,3 Mio.). Der Rückgang wurde durch die Einstellung der

Transportversicherung und durch den Produktionsrückgang bei Auslandsreisekrankenversicherung verursacht.

Das Neugeschäft in der Unfallversicherung stieg um 61,4% auf 10,2 Mio. (2004: CZK 6,3 Mio., 2003: CZK 4,3 Mio.), in der Auslandsreisekrankenversicherung sank es um 23,1% auf CZK 24,5 Mio. (2004: CZK 31,9 Mio., 2003: CZK 24,9 Mio.).

Die Bruttoleistungen sanken bei der Nichtlebensversicherung auf CZK 7,4 Mio. (2004: CZK 12,0 Mio., 2003: CZK 29,3 Mio.).

Ergebnis der Nichtlebensversicherung

Die versicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK 11 168 Tsd.

Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung

Die nichtversicherungstechnische Rechnung schließt mit einem Ergebnis von CZK 16 314 Tsd.

Rückversicherung

Die Rückversicherung wird von der Gesellschaft nicht betrieben.

■ Finanční umístění

K 31.12.2005 činilo finanční umístění v pořizovací hodnotě 536 190 tis. Kč (2004: 486 610 tis. Kč, 2003: 401 593 tis. Kč). Investice jsou umístěny výhradně u českých a zahraničních bankovních institucí registrovaných v České republice, a to do pevně zúročených cenných papírů

a v malé míře do akciových fondů. Běžné výnosy z finančního umístění jsou vykázány ve výši 32 068 tis. Kč (2004: 22 720 tis. Kč, 2003: 23 591 tis. Kč). Průměrné čisté zúročení činí 5,6% (2004: 4,7 %, 2003: 5,8%).

■ Personální politika

Společnost zaměstnávala ke konci sledovaného období celkem 44 zaměstnanců (2004: 48, 2003: 48). Z uvedeného počtu zaměstnanců je 31 ve vnitřní službě, 9 ve vnější

službě a 4 pracují pro společnost na základě dohody o pracovní činnosti.

■ Obchodní vztahy

VICTORIA pojišťovna, a.s. zahájila svoji činnost dne 22.9.1994 na základě licence udělené Ministerstvem financí. K 31. 12. 2005 byly akcionáři společnosti: ERGO International AG, Düsseldorf, (50,46%), VICTORIA VOLKSBANKEN Versicherung AG, Vídeň (24,07%) Österreichische

Volksbanken AG, Vídeň, (15,74%) a Volksbank CZ, a.s., Brno (9,73%). Změna původního názvu VICTORIA pojišťovna, a.s. na nový obchodní název VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. byla zaregistrována v červnu 2002.

■ Kapitalanlagen

Zum 31.12.2005 betragen die Kapitalanlagen zum Anschaffungswert CZK 536 190 Tsd. (2004: CZK 486 610 Tsd., 2003: CZK 401 593 Tsd.). Sie sind ausschließlich in der Tschechischen Republik bei zugelassenen inländischen und ausländischen Bankinstituten in festverzinslichen Wertpa-

pieren und zu einem geringfügigen Anteil in Aktienfonds angelegt. Die laufenden Erträge aus Kapitalanlagen belaufen sich auf CZK 32 068 Tsd. (2004: CZK 22 720 Tsd., 2003: CZK 23 591 Tsd.). Die durchschnittliche Nettoverzinsung beträgt 5,6% (2004: 4,7 %, 2003: 5,8%).

■ Personal

Am Ende des Berichtszeitraumes beschäftigte die Gesellschaft insgesamt 44 Angestellte (2004: 48, 2003: 48). Davon waren 31 im Innendienst, 9 im Außendienst angestellt. 4 Mitar-

beiter arbeiten für die Gesellschaft aufgrund einer Vereinbarung über Arbeitsdurchführung.

■ Wirtschaftliche Beziehungen

VICTORIA pojišťovna, a.s. hat in der Tschechischen Republik am 22.9.1994 Ihre Geschäftstätigkeit im Rahmen der vom Finanzministerium erteilten Lizenz aufgenommen. Die Aktionäre der Gesellschaft zum 31. 12. 2005 waren: ERGO International AG, Düsseldorf, (50,46%), VICTORIA VOLKSBANKEN Versiche-

rung AG, Wien (24,07%) Österreichische Volksbanken AG, Wien, (15,74%) und Volksbank CZ, a.s., Brunn (9,73%). Die Änderung der Firma von VICTORIA pojišťovna, a.s. auf VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. war im Juni 2002 registriert.

■ Hospodářský výsledek

Společnost dosáhla zisk z běžné hospodářské činnosti v oblasti životního a neživotního pojištění ve výši

21 320 tis. Kč (2004: 20 945 tis. Kč, 2003: 9 196 tis. Kč).

■ Rozvoj obchodu v roce 2006

V Evropě probíhají v oblasti pojištění v posledním období 2 vývojové trendy. Na jedné straně se v mnoha státech prohlubuje diskuse o narůstající potřebě přehodnocení finančního zabezpečení pro stáří občanů a jejich vlastního spoření na budoucnost, na druhé straně se objevují nová nebo rozvíjející se pojistná rizika, ať už se jedná o přírodní, pracovní, dopravní nebo jiná rizika spojená s rozvojem nových technologií.

Ve světě plném nejistot a rizik si občané stále více přejí být dobře zabezpečeni. Uvědomují si to však z velké části především díky systematické osvětové práci pojišťovacích a finančních poradců, na jejichž kvalifikaci, profesionalitu, ale i produktivitu budeme klást stále větší důraz. Existuje stále značný prostor pro rozvoj nových nebo balíčkových produktů. Také firmy objevují nové možnosti v personální práci právě díky pojist-

ným produktům.

V průběhu roku 2006 se budeme věnovat privátnímu i firemnímu pojištění osob, při současné úzké spolupráci s dalšími finančními institucemi při prodeji našich i kombinovaných produktů, jak v oblasti investic a spoření, tak např. bydlení.

Po stagnaci nárůstu trhu životního pojištění v 1. polovině roku 2005, způsobeného mimo jiné změnami v legislativě v pojišťovnictví, zaznamenalo životní pojištění opět nárůst a pozitivní trend pokračuje. V této oblasti připravujeme tradiční i nové nabídky pro soukromou i korporátní klientelu. Věnovat se budeme také úrazovému pojištění, které k dnešnímu dynamickému životnímu stylu neodmyslitelně patří. Svoji pozornost soustředíme v neposlední řadě na pojištění léčebných výloh pro cesty a pobyt v zahraničí.

■ Návrh na použití hospodářského výsledku

Představenstvo společnosti navrhuje, aby dosažený zisk z běžné hospodářské činnosti ve výši 21 320 tis. Kč byl použit následujícím způsobem: 14 368 tis. Kč bude použito na úhradu

ztrát vzniklých v předchozích účetních obdobích, 4 264 tis. Kč bude použito jako příděl do zákonného rezervního fondu, 2 688 tis. Kč bude převedeno na účet Nerozdělený zisk minulých let.

■ Bilanzergebnis

Die Ergebnisse aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit in der Lebens- und Nichtlebensversicherung führten zu einem Jahresüberschuss in Höhe

von CZK 21 320 Tsd. (2004: CZK 20 945 Tsd., 2003: CZK 9 196 Tsd.).

■ Geschäftsentwicklung im Jahre 2006

In der letzten Zeit sind in Europa zwei Entwicklungstrends zu beobachten. Einerseits ist in vielen Ländern eine immer intensivere Diskussion über ein wachsendes Bedürfnis nach der Neubewertung der finanziellen Altersvorsorge und des Sparens zu spüren, andererseits gibt es neue oder neuerscheidende Versicherungsrisiken, seien es Natur-, Arbeits-, Transport-, oder weitere mit der Entwicklung der neuen Technologie verbundenen Risiken.

In der unsicheren und risikvollen Welt wünschen sich die Leute immer mehr eine gute Versorgung. Sie sind sich dieser besonders durch eine systematische Aufklärungsarbeit der Versicherungs- und Finanzberater bewusst. Auf Ihre Qualifizierung, Professionalität und auch Produktivität werden wir einen immer größeren Wert legen. Es gibt einen erheblichen Raum für die Entwicklung neuer Produkte oder Paketprodukte. Auch die Firmen entdecken durch diese Versi-

cherungsprodukte neue Möglichkeiten in der Personalarbeit.

2006 möchten wir uns im Rahmen der engen Zusammenarbeit mit Finanzinstitutionen beim Verkauf unserer Kombiprodukte der Privat- und Firmenversicherung im Bereich Anlagen, Sparen und z.B. Wohnen widmen.

Nach der Stagnierung des Marktwachstums im Bereich Lebensversicherung in der I. Hälfte 2005, die unter anderem durch die gesetzlichen Änderungen in der Versicherungswirtschaft verursacht wurde, verzeichnete die Lebensversicherung wieder eine Steigerung und der positive Trend setzt fort. In diesem Bereich bereiten wir traditionelle und neue Angebote für Privat- und Firmenklientel vor. Wir werden uns auch der Unfallversicherung, die zum heutigen dynamischen Lebensstil unabdingbar gehört, widmen. Und nicht zuletzt konzentrieren wir uns auf die Auslandsreisekrankenversicherung.

■ Ergebnisverwendungsvorschlag

Der Vorstand schlägt vor, den Bilanzgewinn in Höhe von CZK 21 320 Tsd. folgenderweise zu verwenden: CZK 14 368 Tsd. für die Deckung der in den Vorjahren entstandenen Verlus-

te, CZK 4 264 Tsd. als Beitrag in die gesetzliche Rücklage zu verwenden und CZK 2 688 Tsd. auf die Rechnung nicht zugeteilte Gewinne vorzutragen.

Rozvaha za roky 2004 - 2005

(údaje v tis. Kč)

Legenda	2005	2005	2005	2004
	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše	Čistá výše
	1	2	3	4
I. AKTIVA				
B. Dlouhodobý nehmotný majetek, z toho:	31 231	31 152	79	167
a) zřizovací výdaje	14 137	14 137		
C. Finanční umístění (investice)	602 068		602 068	533 947
III. Jiná finanční umístění	602 068		602 068	533 947
1. Akcie a ostatní cenné papíry				
s proměnlivým výnosem, ostatní podíly	37 688		37 688	22 709
2. Dluhové cenné papíry	564 380		564 380	501 737
5. Depozita u finančních institucí				9 501
E. Dlužníci	63 301	32 694	30 607	26 279
I. Pohledávky z operací přímého pojištění	57 410	32 490	24 920	22 350
1. Pohledávky za pojistníky	41 332	25 202	16 130	19 407
2. Pohledávky za makléři	16 078	7 288	8 790	2 943
II. Pohledávky z operací zajištění	150		150	
III. Ostatní pohledávky	5 741	204	5 537	3 929
F. Ostatní aktiva	38 608	12 782	25 826	15 749
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než				
pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby	18 236	12 782	5 454	3 901
II. Hotovost na účtech u finančních institucí				
a hotovost v pokladně	20 372		20 372	11 848
G. Přechodné účty aktiv	54 571		54 571	48 332
I. Naběhlé úroky a nájemné	35		35	29
II. Odložené pořizovací náklady na				
pojistné smlouvy, v tom odděleně:	53 541		53 541	48 066
a) v životním pojištění	49 037		49 037	45 657
b) v neživotním pojištění	4 504		4 504	2 409
III. Ostatní přechodné účty aktiv, z toho:	995		995	237
a) dohadné položky aktivní				
AKTIVA CELKEM	789 779	76 628	713 151	624 474

Bilanz für die Jahre 2004 - 2005


(Angaben in Tsd CZK)

Legende	2005	2005	2005	2004
	Brutto	Korrekturen	Netto	Netto
	1	2	3	4
I. AKTIVA				
B. Immaterielle Vermögensgegenstände, davon:	31 231	31 152	79	167
a) Gründungskosten	14 137	14 137		
C. Kapitalanlagen	602 068		602 068	533 947
III. Sonstige Kapitalanlagen	602 068		602 068	533 947
1. Aktien und sonstige nicht festverzinsliche Wertpapiere, sonstige Beteiligungen	37 688		37 688	22 709
2. Schuldverschreibungen und sonstige festverzinsliche Wertpapiere	564 380		564 380	501 737
5. Einlagen bei Kreditinstituten				9 501
E. Schuldner	63 301	32 694	30 607	26 279
I. Forderungen aus dem direkten Versicherungsgeschäft	57 410	32 490	24 920	22 350
1. Forderungen gegenüber Versicherungsnehmern	41 332	25 202	16 130	19 407
2. Forderungen gegenüber Maklern	16 078	7 288	8 790	2 943
II. Forderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	150		150	
III. Sonstige Forderungen	5 741	204	5 537	3 929
F. Sonstige Aktiva	38 608	12 782	25 826	15 749
I. Sachanlagevermögen, ausgenommen Grundstücke und Bauten (Liegenschaften), und Vorräte	18 236	12 782	5 454	3 901
II. Bargeld bei Finanzinstitutionen und in der Kasse	20 372		20 372	11 848
G. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten	54 571		54 571	48 332
I. Angelaufene Zinsen und Mieten	35		35	29
II. Latente Abschlusskosten, davon getrennt:	53 541		53 541	48 066
a) in der Lebensversicherung	49 037		49 037	45 657
b) in der Nicht-Lebensversicherung	4 504		4 504	2 409
III. Sonstige aktive Rechnungsabgrenzungsposten und geschätzte Posten, davon:	995		995	237
a) Aktive Schätzposten				
SUMME AKTIVA	789 779	76 628	713 151	624 474

Rozvaha za roky 2004 - 2005

(údaje v tis. Kč)

Legenda	2005	2005	2004	2004
	1	2	3	4
II. PASIVA				
A. Vlastní kapitál		303 207		273 601
I. Základní kapitál		216 000		216 000
IV. Ostatní kapitálové fondy		80 256		71 970
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrzená ztráta minulých účetních období		-14 369		-35 314
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období		21 320		20 945
C. Technické rezervy		361 621		302 175
1. Rezerva na nezasloužené pojistné				
a) hrubá výše	27 990		24 373	
b) podíl zajišťovatelů (-)	834	27 156	778	23 595
2. Rezerva pojistného životních pojištění				
a) hrubá výše	289 476		232 444	
b) podíl zajišťovatelů (-)		289 476		232 444
3. Rezerva na pojistná plnění				
a) hrubá výše	36 011		43 847	
b) podíl zajišťovatelů (-)	2 509	33 502	15 177	28 670
4. Rezerva na prémie a slevy				
a) hrubá výše	11 487		11 011	
b) podíl zajišťovatelů (-)		11 487		11 011
5. Vyrovňovací rezerva				6 455
G. Věřitelé		35 725		40 222
I. Závazky z operací přímého pojištění		31 182		29 863
II. Závazky z operací zajištění		3 087		6 538
V. Ostatní závazky, z toho:		1 456		3 821
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení		279		103
H. Přechodné účty pasiv		12 598		8 476
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období				
II. Ostatní přechodné účty pasiv, z toho:		12 598		8 476
a) dohadné položky pasivní		12 407		8 476
PASIVA CELKEM		713 151		624 474

Odesláno dne: 31.3.2006	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny 	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) <i>Radová</i> Štěpánka Radová tel.: +420 221 585 356	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) <i>Jenšová</i> Jana Jenšová tel.: +420 221 585 351
----------------------------	--	--	--

Bilanz für die Jahre 2004 - 2005

(Angaben in Tsd CZK)

Legende	2005	2005	2004	2004
	1	2	3	4
II. PASSIVA				
A. Eigenkapital		303 207		273 601
I. Grundkapital		216 000		216 000
IV. Sonstige Kapitalfonds		80 256		71 970
VI. Gewinn- / Verlustvortrag		-14 369		-35 314
VII. Jahresüberschuss / Jahresverlust		21 320		20 945
C. Versicherungstechnische				
Rückstellungen		361 621		302 175
1. Beitragsüberträge				
a) brutto	27 990		24 373	
b) Rückversichereranteil (-)	834	27 156	778	23 595
2. Deckungsrückstellung				
a) brutto	289 476		232 444	
b) Rückversichereranteil (-)		289 476		232 444
3. Rückstellung für noch nicht				
abgewickelte Versicherungsfälle				
a) brutto	36 011		43 847	
b) Rückversichereranteil (-)	2 509	33 502	15 177	28 670
4. Rückstellung für Prämien und Boni				
a) brutto	11 487		11 011	
b) Rückversichereranteil (-)		11 011		11 011
5. Schwankungsrückstellung				6 455
G. Gläubiger		35 725		40 222
I. Verbindlichkeiten aus dem direkten				
Versicherungsgeschäft		31 182		29 863
II. Verbindlichkeiten aus dem				
Rückversicherungsgeschäft		3 087		6 538
V. Sonstige Verbindlichkeiten, davon:		1 456		3 821
a) Steuerverbindlichkeiten und				
Verbindlichkeiten aus der				
Sozialversicherung		279		103
H. Passive Rechnungsabgrenzungsposten				
und geschätzte Posten		12 598		8 476
I. Ausgaben und Erträge der künftigen				
Perioden				
II. Sonstige passive				
Rechnungsabgrenzungsposten				
und geschätzte Posten, davon:		12 598		8 476
a) Passive Schätzposten		12 407		8 476
SUMME PASSIVA		713 151		624 474

Abgesendet den:	Stempel und Unterschrift	Verantwortlich für die Buchhaltung (Name, Unterschrift)	Verantwortlich für den Jahresabschluss (Name, Unterschrift)
31.3.2006		Štěpánka Radová Tel.: +420 221 585 356 	Jana Jenšová Tel.: +420 221 585 351 

Výkaz zisku a ztráty za roky 2004 - 2005

(údaje v tis. Kč)

Legenda	2005	2005	2005	2004
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
	1	2	3	4
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	63 926	x	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	7 470	56 456	x	x
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-)	945	x	x	x
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)	56	889	55 567	55 791
2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)	x	x	3 024	2 000
3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění	x	x	12	x
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	15 154	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	3 359	11 795	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	-7 754	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	-12 668	4 914	16 709	17 593
7. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	22 424	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	-2 096	x	x
c) správní režie	x	19 007	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	3 786	35 549	33 309
8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	1 632	1 248
9. Změna stavu vyrovnávací rezervy (+/-)	x	x	-6 455	1 449
10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.)	x	x	11 168	4 192

Gewinn- und Verlustrechnung für die Jahre 2004 - 2005

(Angaben in Tsd CZK)

	2005	2005	2005	2004
Legende	Basis	Zwischensumme	Ergebnis	Ergebnis
	1	2	3	4
I. TECHNISCHE RECHNUNG DES NICHT-LEBENSVERSICHERUNGSBEREICHS	x	x	x	x
1. Verdiente Beiträge, netto:	x	x	x	x
a) Gebuchte Bruttobeiträge	63 926	x	x	x
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)	7 470	56 456	x	x
c) Veränderung der Beitragsüberträge brutto (+/-)	945	x	x	x
d) Anteile der Rückversicherer an der Veränderung der Beitragsüberträge (+/-)	56	889	55 567	55 791
2. Übertragene Erträge aus Kapitalanlagen aus den Nichttechnischen Konten (Posten III.6.)	x	x	3 024	2 000
3. Sonstige technische Erträge, netto	x	x	12	x
4. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) brutto	15 154	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	3 359	11 795	x	x
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) brutto	-7 754	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	-12 668	4 914	16 709	17 593
7. Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:	x	x	x	x
a) Abschlusskosten	x	22 424	x	x
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)	x	-2 096	x	x
c) Verwaltungsaufwendungen	x	19 007	x	x
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)	x	3 786	35 549	33 309
8. Sonstige technische Aufwendungen, netto	x	x	1 632	1 248
9. Veränderung der Schwankungsrückstellung (+/-)	x	x	-6 455	1 449
10. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der technischen Rechnung des Nicht-Lebensversicherungsbereichs (Posten III.1.)	x	x	11 168	4 192

Výkaz zisku a ztráty za roky 2004 - 2005

(údaje v tis. Kč)

Legenda	2005	2005	2005	2004
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
	1	2	3	4
II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	x	160 805	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	x	2 759	x	x
c) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná od zajištění (+/-)	x	2 672	155 374	132 082
2. Výnosy z finančního umístění (investic):	x	x	x	x
bb) výnosy z ostatních investic	x	24 608	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)	x	x	24 608	20 824
3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	5 904	1 413
5. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	30 009	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	203	29 806	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	-82	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	x	-82	29 724	17 639
6. Změna stavu ostatních technických rezerv, očištěná od zajištění (+/-):	x	x	x	x
a) rezervy v životním pojištění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	57 032	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	x	57 032	x	x
b) ostatní technické rezervy, očištěné od zajištění	x	x	57 032	45 019
7. Prémie a slevy, očištěné od zajištění	x	x	476	121
8. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	52 144	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	-3 380	x	x
c) správní režie	x	38 778	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	788	86 754	78 481
9. Náklady na finanční umístění (investice):	x	x	x	x
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků	x	x	x	x
b) změna hodnoty finančního umístění (investic)	x	x	x	x
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)	x	x	x	1
11. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	4 196	3 715
12. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Netechnický účet (položka III.4.)	x	x	13 866	11 388
13. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k životnímu pojištění (položka III.2.)	x	x	-6 162	-2 045

Gewinn- und Verlustrechnung für die Jahre 2004 - 2005


(Angaben in Tsd CZK)

Legende	2005	2005	2005	2004
	Basis	Zwischensumme	Ergebnis	Ergebnis
	1	2	3	4
II. TECHNISCHE RECHNUNG				
DES LEBENSVERSICHERUNGSBEREICHS	x	x	x	x
1. Verdiente Beiträge, netto:	x	x	x	x
a) Gebuchte Bruttobeiträge	x	160 805	x	x
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge (-)	x	2 759	x	x
c) Veränderung der Beitragsüberträge, Anteil der Rückversicherer (+/-)	x	2 672	155 374	132 082
2. Erträge aus Kapitalanlagen:	x	x	x	x
bb) Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen	x	24 608	x	x
d) Erträge aus dem Abgang von Kapitalanlagen	x	x	24 608	20 824
3. Nichtrealisierte Wertzuführungen zu Kapitalanlagen	x	x	5 904	1 413
5. Zahlungen für Versicherungsfälle, netto:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) Brutto	30 009	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	203	29 806	x	x
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle:	x	x	x	x
aa) Brutto	-82	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	x	-82	29 724	17 639
6. Veränderung der sonstigen technischen Rückstellungen, netto (+/-):	x	x	x	x
a) Deckungsrückstellung:	x	x	x	x
aa) Brutto	57 032	x	x	x
bb) Anteil der Rückversicherer (-)	x	57 032	x	x
b) Sonstige technische Rückstellungen, netto	x	x	57 032	45 019
7. Aufwendungen für Prämien und Boni (Beitragsrückerstattungen), netto	x	x	476	121
8. Nettohöhe der betrieblichen Aufwendungen:	x	x	x	x
a) Abschlusskosten	x	52 144	x	x
b) Veränderung der abgegrenzten Abschlusskosten (+/-)	x	-3 380	x	x
c) Verwaltungsaufwendungen	x	38 778	x	x
d) Erhaltene Rückversicherungsprovision und Gewinnanteile (-)	x	788	86 754	78 481
9. Aufwendungen für Kapitalanlagen:	x	x	x	x
a) Aufwendungen für Verwaltung der Kapitalanlagen, inkl. Zinsen	x	x	x	x
b) Wertveränderung der Kapitalanlagen	x	x	x	x
c) Aufwendungen aus dem Abgang der Kapitalanlagen	x	x	x	1
11. Sonstige technische Aufwendungen, netto	x	x	4 196	3 715
12. Überleitung der Erträge aus Kapitalanlagen auf die nichttechnischen Konten (Posten III.4.)	x	x	13 866	11 388
13. Zwischensumme, Saldo (Ergebnis) der technischen Rechnung des Lebensversicherungsbereichs (Posten III.2.)	x	x	-6 162	-2 045

Výkaz zisku a ztráty za roky 2004 - 2005

(údaje v tis. Kč)

Legenda	2005	2005	2005	2004
	Základna	Mezisoučet	Výsledek	Výsledek
	1	2	3	4
III. NETECHNICKÝ ÚČET	x	x	x	x
1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)	x	x	11 168	4 192
2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)	x	x	-6 162	-2 045
3. Výnosy z finančního umístění (investic):	x	x	x	x
b) výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob, v tom:				
aa) výnosy z pozemků a staveb (nemovitostí)	x	x	x	x
bb) výnosy z ostatních investic	1 556	1 556	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)	x	x	1 556	483
4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)	x	x	13 866	11 388
6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka 1.2.)	x	x	3 024	2 000
7. Ostatní výnosy	x	x	2 336	830
8. Ostatní náklady	x	x	408	450
9. Daň z příjmů z běžné činnosti	x	x	-2 121	-8 646
10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění	x	x	21 453	21 044
11. Mimořádné náklady	x	x	x	x
12. Mimořádné výnosy	x	x	x	x
13. Mimořádný zisk nebo ztráta	x	x	x	x
14. Daň z příjmů z mimořádné činnosti	x	x	x	x
15. Ostatní daně neuvedené v předcházejících položkách	x	x	133	99
16. Zisk nebo ztráta za účetní období	x	x	21 320	20 945

Odesláno dne: 31.3.2006	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny 	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) <i>Radová</i> Štěpánka Radová tel.: +420 221 585 356	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) <i>Jenšová</i> Jana Jenšová tel.: +420 221 585 351
----------------------------	--	--	--

Gewinn- und Verlustrechnung für die Jahre 2004 - 2005

(Angaben in Tsd CZK)

Legende	2005	2005	2005	2004
	Basis	Zwischensumme	Ergebnis	Ergebnis
	1	2	3	4
III. NICHTTECHNISCHE RECHNUNG	x	x	x	x
1. Ergebnis der technischen Rechnung des Nicht-Lebensversicherungsbereichs (Posten I.10.)	x	x	11 168	4 192
2. Ergebnis der technischen Rechnung des Lebensversicherungsbereichs (Posten II.13.)	x	x	-6 162	-2 045
3. Erträge aus Kapitalanlagen:	x	x	x	x
b) Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen mit Sonderangabe deren, die von beherrschten Personen stammen, davon:	x	x	x	x
aa) Erträge aus Grundstücken und Bauten (Liegenschaften)	x	x	x	x
bb) Erträge aus sonstigen Kapitalanlagen	1 556	1 556	x	x
d) Erträge aus dem Abgang von Kapitalanlagen	x	x	1 556	483
4. Übergeleitete Erträge aus Kapitalanlagen aus dem techn. Konto des Lebensversicherungsbereichs (Posten II.12.)	x	x	13 866	11 388
6. Überteilung der Erträge aus Kapitalanlagen auf die technischen Konten des Nicht-Lebensversicherungsbereichs (Posten 1.2.)	x	x	3 024	2 000
7. Sonstige Erträge	x	x	2 336	830
8. Sonstige Aufwendungen	x	x	408	450
9. Einkommenssteuer aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit	x	x	-2 121	-8 646
10. Gewinn oder Verlust aus der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit nach Steuer	x	x	21 453	21 044
11. Außerordentliche Aufwendungen	x	x	x	x
12. Außerordentliche Erträge	x	x	x	x
13. Außerordentlicher Gewinn oder Verlust	x	x	x	x
14. Einkommenssteuer aus der außergewöhnlichen Geschäftstätigkeit	x	x	x	x
15. Sonstige, in den Vorposten nicht angeführte, Steuern	x	x	133	99
16. Gewinn oder Verlust für das Geschäftsjahr	x	x	21 320	20 945

Abgesendet den: 31.3.2006	Stempel und Unterschrift 	Verantwortlich für die Buchhaltung (Name, Unterschrift) Štěpánka Radová  Tel.: +420 221 585 356	Verantwortlich für den Jahresabschluss (Name, Unterschrift) Jana Jenšová  Tel.: +420 221 585 351
------------------------------	---	--	--

Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok 2004 - 2005

(v tisících Kč)

	Základní kapitál	Vlastní akcie	Emisní ážio	Rezervní fondy	Kapitálové fondy	Oceňovací rozdíly	Zisk (ztráta)	Celkem
Zůstatek k 1.1. 2004	216 000	0	0	0	47 795	11 163	-35 314	239 644
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku	0	0	0	0	0	13 012	0	13 012
Čistý zisk/ztráta za účetní období	0	0	0	0	0	0	20 945	20 945
Zůstatek k 31. 12. 2004	216 000	0	0	0	47 795	24 175	-14 369	273 601
Zůstatek k 1. 1. 2005	216 000	0	0	0	47 795	24 175	-14 369	273 601
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku	0	0	0	0	0	8 286	0	8 286
Čistý zisk/ztráta za účetní období	0	0	0	0	0	0	21 320	21 320
Zůstatek k 31.12. 2005	216 000	0	0	0	47 795	32 461	6 951	303 207

Übersicht der Änderungen des Eigenkapitals für die Jahre 2004 - 2005

(in Tsd. CZK)

	Eigen- kapital	Eigene Aktien	Emissions- agio	Rück- stellungs- fonds	Kapital- fonds	Bewer- tungs- differenzen	Gewinn (Verlust)	Summe
Saldo 1. 1. 2004	216 000	0	0	0	47 795	11 163	-35 314	239 644
Ins Wirtschaftsergebnis nicht einbezogene								
Kurs- und Bewertungsdifferenzen	0	0	0	0	0	13 012	0	13 012
Netto Gewinn/Verlust für								
Besteuerungszeitraum	0	0	0	0	0	0	20 945	20 945
Saldo 31. 12. 2004	216 000	0	0	0	47 795	24 175	-14 369	273 601
Saldo 1.1. 2005	216 000	0	0	0	47 795	24 175	-14 369	273 601
Ins Wirtschaftsergebnis nicht einbezogene								
Kurs- und Bewertungsdifferenzen	0	0	0	0	0	8 286	0	8 286
Netto Gewinn/Verlust für								
Besteuerungszeitraum	0	0	0	0	0	0	21 320	21 320
Saldo 31.12. 2005	216 000	0	0	0	47 795	32 461	6 951	303 207

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

■ OBECNÝ OBSAH

Charakteristika a hlavní aktivity

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., dříve VICTORIA pojišťovna, a.s. byla zapsána do obchodního rejstříku dne 22. září 1994 (IČO 61 85 87 14). Dne 25. června 2002 byla zapsána do obchodního rejstříku změna obchodního jména společnosti.

Akcionáři společnosti jsou k 31. prosinci 2005:

ERGO International Aktiengesellschaft, Düsseldorf, Spolková republika Německo	109 ks	tj. 50,46 %
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Wien, Rakousko	52 ks	tj. 24,07 %
Österreichische Volksbanken AG, Wien, Rakousko	34 ks	tj. 15,74 %
Volksbank CZ, a.s., Brno, Česká republika	21 ks	tj. 9,73 %

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 11. srpna 1994. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1994.

Společnost se specializuje na tyto druhy pojištění: životní, důchodové, úrazové, pojištění při pobytu v nemoc-

nici, pojištění léčebných výloh v zahraničí, pojištění domácnosti, denní odškodné, lázeňské odškodné, pojištění budov, pojištění občanské odpovědnosti.

Sídlo společnosti

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.
Francouzská 28
120 00 Praha 2

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

■ ALLGEMEINER INHALT

Rechtliche und wirtschaftliche Grundlagen

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., früher VICTORIA pojišťovna, a.s. wurde am 22. September 1994 in das Handelsregister eingetragen (Identifikationsnummer 61 85 87 14).

Am 25. Juni 2002 wurde die Änderung des Firmennamens der Gesellschaft in das Handelsregister eingetragen.

Aktionäre der Gesellschaft zum 31. Dezember 2005:

ERGO International Aktiengesellschaft, Düsseldorf, Bundesrepublik Deutschland	109 St.	d.h. 50,46 %
VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungs AG, Wien, Österreich	52 St.	d.h. 24,07 %
Österreichische Volksbanken AG, Wien, Österreich	34 St.	d.h. 15,74 %
Volksbank CZ, a.s., Brno, Tschechische Republik	21 St.	d.h. 9,73 %

Die Zulassung zur Ausübung der Versicherungstätigkeit wurde der Gesellschaft am 11. August 1994 erteilt.

Die Gesellschaft betreibt das Versicherungsgeschäft seit 1994 und ist auf folgende Sparten spezialisiert:

Lebens-, Renten-, Unfall, Krankenhaustagegeld- und Auslandsreisekrankenversicherung, Hausratversicherung, Krankentagegeld, Kurtagegeld, Gebäudeversicherung, Haftpflichtversicherung.

Sitz der Gesellschaft

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.
Francouzská 28
120 00 Praha 2

Příloha účetní uzávěrky (neconsolidovaná)

**Členové představenstva
a dozorčí rady dle výpisu
z obchodního rejstříku
k 31. prosinci 2005**

Členové představenstva
Karl Vosatka, Kolín
Kurt Rössler, Kolín
Klemens Pachinger, Černošice

Členové dozorčí rady
Wolf Rainer Gille, Hinterbrühl
Peter Geipel, Düsseldorf
Wolfgang Perdich, Wien

Dne 28. dubna 2005 odstoupil pan Peter Geipel z funkce místopředsedy dozorčí rady. Novým členem dozorčí rady byl zvolen pan Thomas Herbert Schöllkopf. Tato změna byla zapsána do Obchodního rejstříku dne 21. března 2006.

Jménem společnosti jednájí vždy dva členové představenstva nebo jednotliví členové představenstva, pokud tak

byli dvěma členy představenstva písemně zmocnění nebo prokurista se samostatnou prokurou s dodatkem označujícím prokuru.

Podepisování za společnost se děje tak, že ke jménu společnosti či otisku razítka připojí podpis osoba oprávněná jednat za společnost jak výše uvedeno.

Právní poměry

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví, v platném znění (dále jen „zákon o pojišťovnictví“), se zákonem č. 37/2004 Sb., o pojistné smlouvě,

v platném znění, se zákonem č. 38/2004 Sb., o pojišťovacích zprostředkovatelích a samostatných likvidátorech pojistných událostí včetně příslušných prováděcích vyhlášek a dalšími platnými právními předpisy.

**Východiska pro přípravu
účetní závěrky**

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami,

v platném znění (dále jen „vyhláška 502“) a s českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky 502.

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace společnosti.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

**Mitglieder des Vorstandes
und Aufsichtsrates zum
31. Dezember 2005**

Vorstandsmitglieder
Karl Vosatka, Kolín
Kurt Rössler, Kolín
Klemens Pachinger, Černošice

Aufsichtsratsmitglieder
Wolf Rainer Gille, Hinterbrühl
Peter Geipel, Düsseldorf
Wolfgang Perdich, Wien

Am 28. April 2005 legte Herr Peter Geipel das Amt des stellvertretenden Aufsichtsratsvorsitzenden nieder und schied aus dem Aufsichtsrat aus. Der neue Aufsichtsratsmitglied wurde Herr Thomas Herbert Schöllkopf bestellt. Diese Änderung wurde am 21. März 2006 ins Handelsregister eingetragen.

Im Namen der Gesellschaft sind jeweils zwei Vorstandsmitglieder oder einzelne Vorstandsmitglieder handlungsberechtigt, sofern sie dazu durch

zwei Vorstandsmitglieder schriftlich ermächtigt wurden, oder ein Prokurist mit selbständiger Prokura, der mit einem auf die Prokura hinweisenden Zusatz zeichnet.

Die Unterzeichnung für die Gesellschaft erfolgt in der Weise, dass die vorstehend genannte handlungsberechtigte Person dem Namen der Gesellschaft oder dem Stempelabdruck ihre Unterschrift beifügt.

Rechtsgrundlagen

Zum Bilanzstichtag stimmen alle Rechtsverhältnisse der Gesellschaft sowohl mit dem Gesetz Nr. 363/1999 Slg., über das Versicherungswesen in gültiger Fassung (im folgenden „Gesetz“ genannt), mit dem Gesetz Nr. 37/2004 Slg., über den Versicherungsvertrag in gültiger Fas-

sung, mit dem Gesetz Nr. 38/2004 Slg., über die Versicherungsvermittler und die selbständigen Abwickler der Versicherungsfälle als auch mit jeweiligen Ausführungsverordnungen und anderen gültigen gesetzlichen Vorschriften, überein.

**Ausgangspunkte für
die Vorbereitung des
Jahresabschlusses**

Die Buchführung und Erstellung des Rechnungsabschlusses erfolgt in Übereinstimmung mit dem Gesetz Nr. 563/1991 Slg., über Buchführung, in gültiger Fassung, mit der Verordnung Nr. 502/2002 Slg., durch einige Bestimmungen des Gesetzes Nr. 563/1991 Slg., über das Rechnungswesen, in Fassung späterer Vorschriften, für Rechnungseinheiten, die als Versicherungsgesellschaften gelten (im folgenden nur

„Verordnung 502“), und mit den tschechischen Buchführungsvorschriften für die Rechnungseinheiten, deren Buchführung im Einklang mit der Verordnung 502 erfolgt.

Die Buchhaltung erfolgt so, dass der erstellte Jahresabschluss ein den tatsächlichen Umständen entsprechendes Bild des Buchhaltungsgegenstandes und der finanziellen Lage der Gesellschaft vermittelt.

Příloha účetní uzávěrky (neconsolidovaná)

Finanční umístění*Dluhové cenné papíry*

Dluhové cenné papíry jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly dluhové cenné papíry pořízeny, včetně nakoupeného alikvótního úrokového výnosu a přímých nákladů souvisejících s jejich pořízením.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhových cenných papírů. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výnosů a nákladů od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně.

Amortizované dluhové cenné papíry jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu okamžiku ocenění.

Společnost člení dluhové cenné papíry na cenné papíry oceňované reálnou hodnotou proti účtům nákladů a výnosů nebo cenné papíry realizovatelné a cenné papíry, které má společnost záměr držet do splatnosti.

Změna reálné hodnoty dluhových cenných papírů oceňovaných proti účtům nákladů a výnosů a cenných papírů realizovatelných se účtuje výsledkově. Změna reálné hodnoty u dluhových cenných papírů držných do splatnosti se účtuje rozvahově.

Pokud jsou dluhové cenné papíry denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem

Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějšímu, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu okamžiku ocenění.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Kapitalanlagen*Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere*

Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere werden im Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Schuldverschreibung bzw. ein anderes festverzinsliches Wertpapier angeschafft worden ist, einschließlich des anteiligen Ertragszinses und der mit seiner Anschaffung zusammenhängenden Einzelkosten.

Die Gesellschaft berücksichtigt die Amortisierung der Prämie bzw. des Diskonts bei allen Schuldverschreibungen, die sich zum Bilanzstichtag in ihrem Besitz befinden. Die Prämie bzw. der Diskont werden zwischen Anschaffungsstichtag und Fälligkeitstagen linear erfolgswirksam aufgelöst.

Die amortisierten Schuldverschreibungen werden zum Bilanzstichtag mit dem Realwert neu bewertet.

Unter dem Realwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekantgegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekantgegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt.

Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere werden in zum Realwert bewertete und gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfasste Wertpapiere oder zur Veräußerung verfügbare Wertpapiere und bis zur Endfälligkeit zu haltende Wertpapiere unterteilt.

Die Neubewertung der gegen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen erfassten Schuldverschreibungen und der zur Veräußerung verfügbaren Wertpapiere wird ergebniswirksam ausgewiesen. Die Neubewertung zum Realwert von den bis zur Endfälligkeit zu haltenden Wertpapieren wird bilanzwirksam ausgewiesen.

Werden Schuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung in dem durch die Tschechischen Nationalbank verlautbarten aktuellen Kurs umgerechnet und die Kursdifferenz ist ein Bestandteil der Neubewertung zum Realwert.

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere

Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere werden zum Anschaffungszeitpunkt zu Anschaffungskosten bewertet.

Unter Anschaffungskosten versteht man den Preis, für den die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere angeschafft wurden, inkl. der mit der Anschaffung verbundenen direkten Kosten.

Zum Bilanzstichtag werden die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere zum Realwert bewertet.

Unter dem Realwert versteht man den auf einer in- oder ausländischen Börse oder einem anderen öffentlichen (organisierten) Wertpapiermarkt bekantgegebenen Marktwert. Als Marktwert berücksichtigt die Gesellschaft dabei den nicht später als zum Bewertungsstichtag bekantgegebenen Wert, dessen Veröffentlichungszeitpunkt dem Bewertungsstichtag zeitlich möglichst nahe liegt.

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

Pokud jsou akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Přecenění akcií a ostatních cenných papírů s proměnlivým výnosem je promítnuto výsledkově.

Depozita u finančních institucí

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku ocenění účtovány v nomi-

nálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přečtenována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud jsou depozita denominována v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Změna reálné hodnoty se účtuje výsledkově.

Náklady a výnosy z finančního umístění*Způsob rozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění mezi životní a neživotní pojištění*

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou v průběhu účetního období účtovány na technický účet životního pojištění a netechnický účet. Část nákladů a výnosů zachycených na technickém účtu životního pojištění s životním pojištěním nesouvisející je ke konci účetního období převedena na technický účet neživotního pojištění a na netechnický účet. Náklady a výnosy z finančního umístění jsou ke konci roku převedeny na základě přímého přiřazení jednotlivých složek finančního umístění.

Náklady a výnosy ze složek finančního umístění náležejících pojistným odvětvím životního pojištění jsou zaúčtovány na technický účet životního pojištění.

Náklady a výnosy ze složek finančního umístění náležejících pojistným odvětvím neživotního pojištění jsou zaúčtovány na technický účet neživotního pojištění.

Ostatní náklady a výnosy z finančního umístění, které nesouvisí s životním a neživotním pojištěním, jsou zaúčtovány na netechnický účet.

Náklady a výnosy z realizace finančního umístění

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a zvláště o nákladech ve výši účetní hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Werden die Aktien und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung in dem durch die Tschechische Nationalbank verlautbarten aktuellen Kurs umgerechnet und die Kursdifferenz ist ein Bestandteil der Neubewertung zum Realwert.

Die Umbewertung der Aktien und anderer Wertpapiere mit variablem Ertrag wird ergebniswirksam ausgewiesen.

Guthaben bei Finanzinstitutionen

Bankguthaben werden zum Anschaf-

fungszeitpunkt zum Nennwert gebucht. Am Ende der Buchungsperiode werden diese Aktiva zum Realwert neu bewertet. Bei den kurzfristigen Bankguthaben wird der Realwert in der Hohede des Nennwertes inkl. der zeitlichen Abgrenzung der Zinsen dargestellt.

Werden Bankguthaben in Fremdwährung emittiert, wird ihr Wert in die tschechische Währung in dem durch die Tschechische Nationalbank verlautbarten aktuellen Kurs umgerechnet und die Kursdifferenz ist ein Bestandteil der Neubewertung. Die Neubewertung wird ergebniswirksam ausgewiesen.

Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Methode der Verteilung der Erträge aus Kapitalanlagen zwischen Lebens- und Nichtlebensversicherung

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden im Laufe des Geschäftsjahres in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung und der nichtversicherungstechnischen Rechnung erfasst. Ein Teil der Aufwendungen und Erträge, die in der technischen Rechnung der Lebensversicherung ausgewiesen werden und die nicht mit der Lebensversicherung zusammenhängen, werden am Ende der Buchungsperiode in die versicherungstechnische Rechnung der Nichtlebensversicherungen und in die nichtversicherungstechnische Rechnung vorgetragen. Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden am Ende des Geschäftsjahres aufgrund der direkten Zuordnung einzelner Teile der Kapitalanlagen erfasst.

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen, die mit dem Lebensgeschäft zusammenhängen, werden in die versicherungstechnische Rech-

nung der Lebensversicherung gebucht.

Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen, die der Sparte der Nichtlebensversicherung hingehören, werden in der versicherungstechnischen Rechnung der Nichtlebensversicherung ausgewiesen.

Die sonstigen Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen, die entweder mit dem Lebens- oder mit dem Nichtlebensgeschäft zusammenhängen, werden in die nichtversicherungstechnische Rechnung gebucht.

Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen

Die Gesellschaft verwendet bei der Buchung der Veräußerung von Kapitalanlagen die sog. „Bruttomethode“ und bucht einerseits den Veräußerungserlös in Hohede des Verkaufspreises der entsprechenden Kapitalanlagen als Ertrag, andererseits den Buchwert der veräußerten Kapitalanlagen als Aufwand.

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

v účetním období, ve kterém byl pořízen.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 000 Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 000 Kč je účtován do nákladů

Společnost si stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:

	odpisová sazba v % v prvním roce	odpisová sazba v % v následujících letech
Majetek		
Software	14,2	28,6
Ostatní nehmotný majetek	14,2	28,6
Hmotný majetek - 1. skupina	14,2	28,6
- 2. skupina	6,2	13,4
- 3. skupina	3,4	6,9

Zásoby

Zásoby jsou oceněny v pořizovacích cenách. Pořizovací cena zahrnuje

cenu pořízení a vedlejší náklady spojené s pořízením.

Peníze a ceniny

Peníze a ceniny jsou oceněny nominálními hodnotami.

Přepočty cizích měn

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána podle oficiálního kurzu ČNB platnému k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty výsledkově.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände

Sachanlagen und immaterielle Vermögensgegenstände werden zu Anschaffungskosten bewertet.

den als geringwertige Wirtschaftsgüter im Jahr ihrer Inbetriebnahme voll abgeschrieben.

Sachanlagen mit Anschaffungskosten unter CZK 40 Tsd. und immaterielle Vermögensgegenstände mit Anschaffungskosten unter CZK 60 Tsd. wer-

Der Abschreibungsplan wurde unter Berücksichtigung der Abschreibungs-klassen wie folgt erstellt:

Vermögensgegenstand	Abschreibungssatz	Abschreibungssatz
	in % im ersten Jahr	in % in den Folgejahren
Software	14,2	28,6
Sonstige immaterielle Vermögensgegenstände	14,2	28,6
Sachanlagen Abschreibungs-klasse 1	14,2	28,6
Abschreibungs-klasse 2	6,2	13,4
Abschreibungs-klasse 3	3,4	6,9

Vorräte

Vorräte werden zu Anschaffungskosten bewertet. Die Anschaffungskosten

umfassen den Kaufpreis und die Anschaffungsnebenkosten.

Geld und Wertmarken

Geld und Wertmarken werden zum Nominalwert bewertet.

Fremdwährungsumrechnungen

Die während des Jahres durchgeführten Transaktionen werden zu dem am Stichtag des Geschäftsfalles gültigen Kurs der Tschechischen Nationalbank oder zu dem tatsächlichen zugrunde gelegten Kurs umgerechnet.

ellen am Bilanzstichtag geltenden Kurs der Tschechischen Nationalbank umgerechnet. Falls oben nicht anderes angeführt, werden die Kursgewinne und -verluste ergebniswirksam gebucht.

Aktiva und Passiva in Fremdwährung werden zum Bilanzstichtag zum offizi-

Příloha účetní uzávěrky (neconsolidovaná)

Stanovení opravných položek

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě posouzení rizik vedením společnosti.

Společnost tvoří opravné položky netto způsobem, tj. do nákladů nebo výnosů se účtuje částka ve výši rozdílu stavu opravných položek na počátku a na konci účetního období.

Opravné položky k pohledávkám za pojišťníky a zprostředkovateli

Opravné položky k pohledávkám za pojišťníky a zprostředkovateli stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti. Opravné položky jsou tvořeny jednak paušálně na základě věkové struktury pohledávek a dále zohledňují riziko neplacení pro některé individuální případy.

Trvalé nebo dlouhodobé snížení hodnoty aktiv

Společnost provádí k rozvahovému dni test trvalého nebo dlouhodobého snížení hodnoty aktiv, která nejsou přeceňována na reálnou hodnotu nebo u aktiv, která přeceňována jsou,

ale přeceňovací rozdíly jsou zachycovány rozvahově. Snížení hodnoty daného aktiva je promítnuto výsledkově.

Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období,

nezávisle na skutečnosti, že se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na

pojistná plnění se snižují o regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny. O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

Požizovací náklady na pojistné smlouvy

Požizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé

náklady vzniklé v souvislosti s uzavřením pojistných smluv.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Wertberichtigungen

Wertberichtigungen werden zu Forderungen und sonstigen Aktiva, mit Ausnahme von Kapitalanlagen gebildet. Sie stellen eine vorübergehende Wertminderung der einzelnen Aktiva dar, der eine Bewertung der Risiken durch die Geschäftsführung zugrunde liegt.

Die Gesellschaft bildet die Wertberichtigungen nach der Netto-Methode, d.h. zum Bilanzstichtag ergebniswirksam als Unterschied zwischen der Eröffnungs- und Schlussbilanz.

Wertberichtigungen zu Forderungen gegen Versicherungsnehmer und Vermittler

Wertberichtigungen zu Forderungen gegen Versicherungsnehmer und Vermittler bildet die Gesellschaft aufgrund der Analyse der Außenstandsdauer. Die Wertberichtigungen werden einerseits pauschal aufgrund der Altersstruktur der Forderungen gebildet und berücksichtigen ebenfalls das Ausfallrisiko einzelner Fälle.

Dauerhafte und langfristige Senkung der Aktivawertes

Zum Bilanzstichtag führt die Gesellschaft einen Test der dauerhaften und langfristigen Senkung des Aktivawertes der nicht zum Realwert bewerteten Aktiva durch, wobei sich die

Umrechnungsunterschiede in der Bilanz widerspiegeln. Die Senkung der jeweiligen Aktiva wird ergebniswirksam ausgewiesen.

Gebuchte Beiträge

Die gebuchten Bruttobeiträge beinhalten sämtliche gemäß den Versicherungsverträgen im Laufe der Buchungsperiode fälligen Beiträge,

unabhängig davon, ob sich diese ganz oder teilweise auf die späteren Buchungsperioden beziehen.

Schadenaufwendungen

Die Schadenaufwendungen werden in Höhe der zur Auszahlung der Versicherungsleistungen zuerkannten Beträge gebucht und beinhalten die mit der Regulierung der Schadensfälle verbundenen Kosten der Versicherungsgesellschaft. Diese Aufwendungen werden um Regresse und sonsti-

ge ähnliche Ansprüche der Versicherungsgesellschaft vermindert. Die Schadenaufwendungen werden zum Zeitpunkt der Beendigung der Regulierung des Schadensfalles und der Festlegung der Höhe der Schadensleistung gebucht.

Abschlusskosten

Die Abschlusskosten beinhalten alle im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge

anfallenden direkten und indirekten Kosten.

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

**Časové rozlišení
pořizovacích nákladů
na pojistné smlouvy**

Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů.

Neživotní pojištění

Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném obdo-

bí a je vypočtena na základě poměru hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné k datu účetní závěrky k předepsanému hrubému pojistnému za účetní období. Tato metoda je aplikována kromě úrazového pojištění, kde jsou pořizovací náklady rozlišeny individuálně.

Životní pojištění

Výše časově rozlišených pořizovacích nákladů v životním pojištění je stanovena na základě metody zillmerování pro výpočet rezervy pojistného životních pojištění, viz bod I.4.(q).

**Rezerva na
nezasloužené pojistné**

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena z části předepsaného pojistného, které se vztahuje k budoucím účetním obdobím, a její výše je stano-

vena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých pojistných smluv za použití metody "pro rata temporis".

Rezerva na pojistná plnění

Rezervy na pojistná plnění u neživotních pojištění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

a) hlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlíkvované (RBNS),

b) do konce běžného období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění z pojistných událostí hlášených do

konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé hlášené pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce běžného účetního období vznikly, ale nebyly pojišťovně hlášeny, je výše rezervy na pojistná plnění stanovena metodou kvalifikovaného odhadu.

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž odhad veškerých souvisejících externích a interních nákladů na likvidaci pojistných událostí.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Rechnungsabgrenzung der Abschlusskosten

Die abgegrenzten Abschlusskosten schließen alle während der Buchungsperiode im Zusammenhang mit dem Abschluss der Versicherungsverträge anfallenden Kosten ein, die sich auf Erträge der Folgejahre beziehen. Am Ende der Buchungsperiode wird die Angemessenheit der Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten bewertet.

Abschlusskosten entspricht grundsätzlich dem Verhältnis der Beitragsüberträge zum Bilanzstichtag zu den gebuchten Bruttobeiträgen für die Buchungsperiode. Diese Methode wird bei der Unfallversicherung nicht verwendet, da bei der Unfallversicherung die abgegrenzten Abschlusskosten individuell ermittelt werden.

Nichtlebensgeschäft

Die abgegrenzten Abschlusskosten im Nichtlebensgeschäft werden auf Grundlage der Gesamthöhe der in der laufenden Buchungsperiode anfallenden Abschlusskosten berechnet. Das Verhältnis der abgegrenzten Abschlusskosten zur Gesamthöhe der

Lebensgeschäft

Die Höhe der abgegrenzten Abschlusskosten im Lebensgeschäft wird auf Grundlage der bei der Ermittlung der Deckungsrückstellung zugrundeliegenden Zillmerung ermittelt I.4.(q).

Beitragsüberträge

Die Beitragsüberträge werden aus dem Teil der gebuchten Beiträge gebildet, der sich auf die künftigen Buchungsperioden bezieht. Die Höhe wird als Summe der nach den einzel-

nen Versicherungsverträgen ermittelten Rückstellungen unter der Anwendung der Methode „pro rata temporis“ festgelegt.

Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle

Die Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle bei der Nichtlebensversicherung werden in Höhe der voraussichtlichen Schadenaufwendungen gebildet, die:

a) bis zum Ende der laufenden Buchungsperiode gemeldet, jedoch noch nicht abgewickelt wurden (RBNS)

b) bis zum Ende der laufenden Buchungsperiode entstanden, jedoch noch nicht gemeldet wurden (IBNR).

Die Höhe der Rückstellung für bis zum Ende der laufenden Buchungsperiode gemeldete Versicherungsfälle

wird als Summe der einzelnen gemeldeten Versicherungsfälle ermittelt.

Für die Versicherungsfälle, die vor dem Ende der laufenden Buchungsperiode entstanden sind, der Versicherung jedoch noch nicht gemeldet wurden, wurde die Höhe der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle durch qualifizierte Schätzung festgelegt.

Die Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle umfasst auch die Schätzung sämtlicher mit der Abwicklung der Versicherungsfälle zusammenhängenden externen und internen Kosten.

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

Rezerva se snižuje o reálnou hodnotu návratných regresů uplatněných vůči dlužníkům (viníkům pojistných událostí), případně vůči jiným pojišťovnám z titulu pojištění odpovědnosti za škodu.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě

informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných informací a událostí a může mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

Rezerva na prémie a slevy

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeobecnými pojistnými podmínkami u životního pojištění.

Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazuje v položce „Prémie a slevy“.

Vyrovňovací rezerva

Vyrovňovací rezerva je tvořena k těm odvětvím neživotních pojištění, u kterých dochází k výkyvům ve škodném poměru způsobeným skutečnostmi nezávislými na vůli společnosti a je určena na vyrovnávání zvýšených nákladů na pojistná plnění, které vznikly z titulu těchto výkyvů. Tvorba a čerpání této rezervy je v souladu s platnou vyhláškou č. 303/2004 Sb.

Vyhláška č. 303/2004 Sb. stanoví metodu a kritéria pro zjištění výše vyrovňovací rezervy, částek její tvorby a čerpání a dále maximální hranici rezervy pro vybraná odvětví neživotního pojištění (pojištění úvěru, pojištění škod na majetku způsobených požárem, výbuchem, vichřicí, jinými přírodními živly, jadernou energií,

sesuvem nebo poklesem půdy, krupobitím nebo mrazem a pojištění záruky (kauce)).

Pro ostatní pojistná odvětví používá společnost v souladu s odstavci 5 a 6 přílohy 1 výše uvedené vyhlášky sazby stanovené pro to pojistné odvětví, které je danému pojistnému odvětví nejbližší.

Od tvorby rezervy se upustí u pojistných odvětví, jejichž podíl na čistém pojistném za všechna odvětví neživotních pojištění provozovaných pojišťovnou klesne ve sledovaném období pod 4% a zároveň objem čistého pojistného z tohoto pojistného odvětví nepřesáhne ani v jednom roce sledovaného období částku 1 000 tis. Kč.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Die Rückstellung wird um den realen Wert der gegenüber den Schuldern (Verursacher der Versicherungsfälle) geltend gemachten Regresse, bzw. gegenüber anderen Versicherungsgesellschaften aufgrund der Haftpflichtversicherung, gemindert.

Obwohl der Vorstand aufgrund der Informationen, die er zum Zeitpunkt der Erstellung des Jahresabschlusses zur Verfügung hat, vermittelt die Höhe der Rückstellungen für Versicherungsleistungen ein den tatsäch-

lichen Verhältnissen entsprechendes Bild. Die endgültige Höhe der Verbindlichkeiten kann aufgrund der Folgeinformationen und – Ereignisse abweichen und kann eine deutliche Änderung der Endwerte zur Folge haben. Die Änderungen der Höhe der Rückstellungen werden im Jahresabschluss in der Periode berücksichtigt, in der sie durchgeführt wurden. Die angewendeten Verfahren und Schätzungen werden regelmäßig geprüft.

Rückstellung für Rabatte und Boni

Die Rückstellung für Rabatte und Boni wird im Einklang mit den Allgemeinen Versicherungsbedingungen der Lebensversicherung gebildet.

Für die Ausweisung der Änderung der Rückstellung Rabatte und Boni verwendet die Gesellschaft die Konten „Prämien und Nachlass“.

Schwankungsrückstellung

Die Schwankungsrückstellung wird zu den einzelnen Versicherungssparten der Nichtlebensversicherung gebildet und ist zum Ausgleich von Mehrkosten für Versicherungsleistungen bestimmt, die durch Schwankungen beim Schadensverlauf entstanden sind und sich dem Einfluss der Versicherungsgesellschaft entziehen. Die Bildung und Auflösung dieser Rückstellung richtet sich nach der gültigen Verordnung Nr. 303/2004 Slg.

Die Verordnung Nr. 303/2004 Slg. legt die Methode und Kriterien für die Ermittlung der Höhe der Schwankungsrückstellung, der Höhe der Bildung und Auflösung sowie die Höchstgrenze der Rückstellung für ausgewählte Sparten der Nichtlebensversicherung fest (Kreditversicherung, Versicherung der durch Sturm, Naturgewalt, Kernenergie, Erdbeben oder

Erdsenkung, Hagel oder Frost verursachten Sachschäden und Garantiever sicherung (Kaution)). Für die übrigen Versicherungssparten verwendet die Versicherungsgesellschaft im Einklang mit dem Abs. (5) und (6) der Anlage 1 der oben genannten Verordnung die für die jeweilige Versicherungsparte gegebene Tarife, die der betreffenden Sparte am ähnlichsten ist.

Die Bildung der Rückstellung unterbleibt bei den Versicherungssparten, deren Anteil an den Nettoversicherungsbeiträgen aller Sparten der durch die Versicherungsgesellschaft betriebenen Nichtlebensversicherung im Berichtszeitraum unter 4 % absinkt und im Falle, dass die Nettobeiträge dieser Versicherungssparte zugleich in keinem der Berichtsjahre den Betrag von CZK 1 000 Tsd. überschreitet.

Příloha účetní uzávěrky (neconsolidovaná)

Rezerva pojistného životních pojištění

Rezerva pojistného životních pojištění je tvořena jako souhrn rezerv vypočítaných podle jednotlivých smluv životních pojištění. Rezerva pojistného životních pojištění představuje hodnoty budoucích závazků pojišťovny, vypočtené pojistně technickými metodami včetně již přiznaných a připsaných podílů na zisku a rezerv nákladů spojených se správou pojištění, a to po odpočtu hodnoty budoucího pojistného.

Společnost účtuje o zillmerované rezervě v souladu s kalkulací jednotli-

vých tarifů schválenou ministerstvem financí ČR. Použitím metody zillmerování dochází k časovému rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v životním pojištění. Tyto náklady jsou pojistně matematickými metodami započítány v rezervě pojistného životních pojištění. Rezerva je očištěna o přechodně záporné zůstatky, které jsou aktivovány a vykázány jako náklady příštích období. Při této aktivaci je přihlíženo k principu opatrnosti a je zohledněno riziko předčasného ukončení pojistné smlouvy.

Rezerva na splnění závazků z použité technické úrokové míry

Společnost provádí k datu účetní závěrky test postačitelnosti technických rezerv životních pojištění (dále jen „test postačitelnosti rezerv“), jehož cílem je prověřit postačitelnost celkové výše rezerv životních pojištění

(rezervy na nezasloužené pojistné, rezervy pojistného životních pojištění, rezervy na pojistná plnění, rezervy na prémie a slevy a rezervy na životní pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník).

Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách

Společnost vykazuje v pasivech rozvahy pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných zajistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále

s přihlédnutím k principu opatrnosti. Společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

Metoda rozdělení společných položek mezi životní a neživotní pojištění

Společnost účtuje o společných položkách životního a neživotního pojištění metodou schválenou Ministerstvem financí. Tato metoda spočívá v členění jednotlivých položek podle

toho, ke kterému pojistnému odvětví se vztahují. U položek, které nejsou přímo přiřaditelné, používá společnost pro rozdělení poměr předepsaného pojistného.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Deckungsrückstellung

Die Deckungsrückstellung wird als Summe der für die einzelnen Lebensversicherungsverträge ermittelten Rückstellungen gebildet. Sie stellt den Wert der zukünftigen Verbindlichkeiten der Gesellschaft dar. Diese werden nach den versicherungstechnischen Methoden berechnet, inkl. der bereits anerkannten und gutgeschriebenen Gewinnanteile und der mit der Versicherungsverwaltung verbundenen Kosten, abzüglich des Wertes der künftigen Versicherungsbeiträge.

Die Gesellschaft bucht die gezillmerte Rückstellung im Einklang mit den einzelnen vom Finanzministerium der

Tschechischen Republik verabschiedeten Tarife. Durch die Zillmerung kommt es zur zeitlichen Abgrenzung der Abschlusskosten in der Sparte Lebensversicherung. Diese Kosten werden unter Anwendung versicherungsmathematischer Methoden in der Deckungsrückstellung eingerechnet. Die Rückstellung wird um die temporär negativen Rückstellungen bereinigt. Diese Rückstellungen werden aktiviert und als Aufwendungen der folgenden Perioden ausgewiesen. Bei der Aktivierung wird das Vorsichtsprinzip, sowie das Risiko einer vorzeitigen Beendigung des Versicherungsvertrages berücksichtigt.

Rückstellung für Versicherungsleistungen aus dem verwendeten technischen Zinssatz

Die Gesellschaft führt zum Bilanzstichtag einen Test der Zulänglichkeit der versicherungstechnischen Rückstellungen der Lebensversicherungen, den sogenannten „Loss-Recongnication-Test“ (nachstehend nur „Loss-Recongnication-Test“) durch, dessen

Ziel die Überprüfung der Gesamthöhe aller Rückstellungen der Lebensversicherungen (Beitragsüberträge, Deckungsrückstellung, Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle und Rückstellung für Rabatte und Boni) ist.

Anteil der Rückversicherer an den versicherungstechnischen Rückstellungen

Die Versicherungsgesellschaft weist die versicherungstechnischen Rückstellungen in der Passiva in Nettohöhe aus, d.h. nach Berücksichtigung des Anteils der Rückversicherer. Die Höhe dieses Anteils wird aufgrund der Bestimmungen der einschlägigen Rückversicherungsverträge, der Art der Abrechnung mit den Rückversicherern sowie mit Berücksichtigung

des Vorsichtsprinzips ermittelt.

Am Ende der Buchungsperiode weist die Gesellschaft den Anteil der Rückversicherer an den Beitragsüberträgen, und an den Rückstellungen für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle aus. Der Rückversicherer ist an keinen weiteren versicherungstechnischen Rückstellungen beteiligt.

Verteilung der gemeinsamen Posten zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung

Die Gesellschaft bucht die gemeinsamen Posten zwischen der Lebens- und Nichtlebensversicherung im Einklang mit der vom Finanzministerium verabschiedeten Methode. Diese Methode besteht darin, dass die gemein-

samen Posten danach verteilt werden, auf welche Versicherungssparte sie sich beziehen. Die Posten, die nicht direkt zugeordnet werden können, werden im Verhältnis wie die gebuchten Beiträge aufgeteilt.

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

Ostatní náklady a výnosy

Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady účtovány přímo na technický účet životního a neživotního pojištění nebo netechnický účet. Náklady, které není možno jednoznačně přiřadit, jsou primárně zaúčtovány na technický účet životního pojištění a následně je část převedena na technický účet neživotního pojištění. Jako klíč k určení této části je použit poměr předepsaného pojistného připadající na životní a neživotní pojištění.

Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním.

Náklady a výnosy z finančního umístění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou mezi životní a neživotní pojištění rozděleny způsobem uvedeným v bodě I.4.(b).

Konsolidace

Údaje účetní závěrky společnosti se zahrnují do konsolidované účetní závěrky společnosti ERGO Versiche-

rungsgruppe AG se sídlem v Düsseldorfu.

Daň z příjmů

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulé období.

Odložená daň vychází z veškerých dočasných rozdílů mezi účetní

a daňovou hodnotou aktiv a pasiv s použitím očekávané sazby platné pro následující období.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím dalším daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích.

Změna účetních metod*Vyrovňovací rezerva*

Vzhledem k dosavadnímu vývoji škodného poměru v provozovaných odvětvích společnost rozhodla o rozpuštění vyrovnávací rezervy. K její tvorbě společnost přistoupí v případě, pokud dojde k výkyvům ve škodném poměru u dotyčných pojistných odvětví. Důvodem změny je výklad

vyhlášky – definice sledovaného období a definice výkyvu.

Celkově tato změna měla vliv na výsledek hospodaření společnosti 6 455 tis. Kč (výnos).

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

	<p><i>Abschluss- und Verwaltungsaufwendungen</i></p> <p>Während der Buchungsperiode werden die eindeutig zurechenbaren Aufwendungen direkt in die versicherungstechnische Rechnung der Lebens- und Nichtlebensversicherung oder in die nichtversicherungstechnische Rechnung gebucht. Aufwendungen, die nicht eindeutig zugeordnet werden können, werden primär in der versicherungstechnischen Rechnung der Lebensversicherung gebucht, und anschließend wird ein Teil auf die versicherungstechnische Rechnung der</p>	<p>Nichtlebensversicherung gebucht. Der Schlüssel für Ihre Aufteilung ist das Verhältnis der gebuchten Beiträge der Lebens- und Nichtlebensversicherung. Steuern und Gebühren und sonstige nicht mit der Versicherung und Rückversicherung zusammenhängenden Aufwendungen werden nicht vorgetragen.</p> <p><i>Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen</i></p> <p>Die Aufwendungen und Erträge aus Kapitalanlagen werden wie unter Punkt I.4.(b) angeführt, aufgeteilt.</p>
<p>Konsolidierung</p>	<p>Der Jahresabschluss der Gesellschaft wird in den konsolidierten Jahresabschluss der ERGO Versicherungs-</p>	<p>gruppe AG mit Sitz in Düsseldorf einbezogen.</p>
<p>Steuer vom Einkommen und Ertrag</p>	<p>Die Steuer vom Einkommen und Ertrag setzt sich aus der fälligen Steuer und der Veränderung der latenten Steuer zusammen. Die fällige Steuer schließt die von der Steuerbemessungsgrundlage unter Verwendung des im laufenden Geschäftsjahr gültigen Steuersatzes errechneten Steuer, sowie sämtliche Nachzahlungen und Rückerstattungen für Vorjahre ein. Die latente Steuer geht von sämtli-</p>	<p>chen zeitlichen Differenzen zwischen dem Buchwert und dem Steuerwert der Vermögensgegenstände und Verbindlichkeiten aus, unter Verwendung des erwarteten, für das künftige Geschäftsjahr gültigen Steuersatzes. Die latente Steuerforderung wird nur dann gebucht, wenn ihre weitere steuerrechtliche Geltendmachung in den künftigen Perioden außer Zweifel steht.</p>
<p>Änderung der Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden</p>	<p><i>Schwankungsrückstellung</i></p> <p>Bezüglich der bisherigen Entwicklung beim Schadensverlauf in den betrieblichen Versicherungssparten, hat die Gesellschaft über die Auflösung der Schwankungsrückstellung beschlossen. Die Schwankungsrückstellung wird in dem Falle gebildet, dass es zu Schwankungen beim Schadensverlauf</p>	<p>der jeweiligen Versicherungssparten kommt. Der Grund für diese Änderung ist die Auslegung der Verordnung - die Definierung des Berichtszeitraums und der Schwankung.</p> <p>Im Ganzen hatte die Änderung eine Auswirkung auf das wirtschaftliche Ergebnis in Höhe von CZK 6 455 Tsd. (Ertrag).</p>

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

■ ZVLÁŠTNÍ OBSAH (v tisících Kč)

Neživotní pojištění

Přehled o neživotním pojištění následujících skupin pojištění:
v letech 2005 a 2004 je členěn podle

	pojistná odvětví	hrubá výše předepsané pojistné	hrubá výše zasloužené pojistné	hrubé nákl. na pojistná plnění	hrubé provozní náklady	výsledek zajištění
Přímé pojištění						
úrazové a zdravotní	1,2					
2005		61 047	60 198	16 290	37 564	-13 411
2004		63 479	63 356	19 041	32 163	-6 574
požárů a ostatních škod na majetku	8,9					
2005		2 365	2 293	326	1 455	-959
2004		2 163	2 187	326	1 096	-988
dopravní	4,5,6,7, 11,12					
2005		281	281	-9 192	173	1 521
2004		2 779	2 779	-7 381	1 408	-9 271
odpovědnosti a právní ochrany	13,17					
2005		233	209	-24	143	-88
2004		148	232	-9	75	-113
celkem						
2005		63 926	62 981	7 400	39 335	-12 937
2004		68 569	68 554	11 977	34 742	-16 946

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

SONDERINHALT (in Tausend CZK)

Nichtlebensgeschäft

Der Übersicht über die Nichtlebensversicherung in den Jahren 2005 und

2004 ist nach folgenden Versicherungssparten gegliedert:

	Versicherungs- sparten	Gebuchte Beiträge, brutto	Verdiente Beiträge, brutto	Aufwand für Vers. Fälle, brutto	Aufwand für Vers. Betrieb, brutto	Rückvers. Saldo
Direktes Geschäft						
Unfall-und Kranken- versicherung	1,2					
2005		61 047	60 198	16 290	37 564	-13 411
2004		63 479	63 356	19 041	32 163	-6 574
Feuer-u.sonstige Sachversicherung	8,9					
2005		2 365	2 293	326	1 455	-959
2004		2 163	2 187	326	1 096	-988
Transportversicherung	4,5,6,7, 11,12					
2005		281	281	-9 192	173	1 521
2004		2 779	2 779	-7 381	1 408	-9 271
Haftpflichtversicherung und Rechtsschutz	13,17					
2005		233	209	-24	143	-88
2004		148	232	-9	75	-113
Summe						
2005		63 926	62 981	7 400	39 335	-12 937
2004		68 569	68 554	11 977	34 742	-16 946

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

Životní pojištění

Hrubá výše předepsaného pojistného
v oblasti životního pojištění

	2005	2004
Individuální (zvláštní) pojistné	160 805	138 048
Pojistné kolektivního pojištění	0	0
Celkem	160 805	138 048
Běžné pojistné	150 138	124 374
Jednorázové pojistné	10 667	13 674
Celkem	160 805	138 048
Pojistné ze smluv bez prémie	0	0
Pojistné ze smluv s prémie	160 805	138 048
Pojistné ze smluv, u nichž riziko finančního umístění nese pojištěný	0	0
Celkem	160 805	138 048
Výsledek zajištění	-1 768	-2 358

**Celková výše hrubého pře-
depsaného pojistného podle
zemí, kde bylo uzavřeno**

Všechny smlouvy byly uzavřeny na
území České republiky.

Přehled provizí

Celková výše provizí v rámci přímého
pojištění, zejména provizí při získá-
vání, obnovování, inkasování a za
správu portfolia dosáhla částky 47 337 tis. Kč (33 792 tis. Kč
v roce 2004) a člení se následovně:

Druh provize	Životní pojištění		Neživotní pojištění	
	2005	2004	2005	2004
získatelská	33 907	20 378	7 656	8 642
pečovatelská	1 412	1 158	4 362	3 614
celkem	35 319	21 536	12 018	12 256

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Lebensgeschäft

Bruttohöhe der gebuchten Beiträge im Lebensgeschäft

	2005	2004
Einzel-(Sonder-)Beiträge	160 805	138 048
Beiträge der Kollektivversicherung	0	0
Summe	160 805	138 048
Laufende Beiträge	150 138	124 374
Einmalbeiträge	10 667	13 674
Summe	160 805	138 048
Beiträge aus Verträgen ohne Prämien	0	0
Beiträge aus Verträgen mit Prämien	160 805	138 048
Beiträge aus Verträgen, bei denen das Kapitalrisiko von den Versicherungsnehmern getragen wird	0	0
Summe	160 805	138 048
Rückversicherungsergebnis	-1 768	-2 358

Gesamthöhe der gebuchten Bruttobeiträge, aufgeteilt nach Ländern des Vertragsabschlusses

Alle Versicherungsverträge wurden auf dem Gebiet der Tschechischen

Republik abgeschlossen.

Übersicht der ausgezahlten Provisionen

Die Gesamthöhe der Provisionen im Rahmen des direkten Geschäftes, insbesondere der Abschluss-, Verlängerungs-, Inkasso und Bestandspflegeprovision hat sich auf CZK 47 337 Tsd.

(CZK 33 792 Tsd. im Jahre 2004) belaufen und gliedert sich wie folgt:

Provisionsart	Lebensgeschäft		Nichtlebensgeschäft	
	2005	2004	2005	2004
Abschlussprovision	33 907	20 378	7 656	8 642
Betreuungsprovision	1 412	1 158	4 362	3 614
Summe	35 319	21 536	12 018	12 256

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

■ OSTATNÍ ÚDAJE

Dlouhodobý
nehmotný majetek

Nehmotný majetek společnosti
k 31. prosinci 2005 představuje soft-

ware v zůstatkové hodnotě 79 tis. Kč
(2004: 167 tis. Kč).

Finanční umístění

Reálná hodnota finančního umístění

Popis	Pořizovací hodnota		Reálná hodnota	
	2005	2004	2005	2004
Cenné papíry				
s proměnlivým výnosem	27 426	18 359	37 688	22 709
Cenné papíry				
s pevným výnosem	508 764	458 751	564 380	501 737
Depozita u finančních institucí	0	9 500	0	9 501
Celkem	536 190	486 610	602 068	533 947

Společnost měla ve svém portfoliu
k 31. prosinci 2005 cenné papíry
s proměnlivým výnosem emitované
spřízněnou společností
ÖSTERREICHISCHE

VOLKSBANKEN Kapitalanlage-
gesellschaft v reálné hodnotě
8 924 tis. Kč. Výše uvedený obnos je
jediným finančním umístěním emitova-
ným spřízněnými osobami.

Pohledávky a závazky

**(a) Opravné položky
k pohledávkám**

K 31. prosinci 2005 byly stanoveny
opravné položky ve výši 32 694 tis. Kč
(2004: 28 438 tis. Kč).

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

■ SONSTIGE ANGABEN

Immaterielle Vermögensgegenstände

Die immateriellen Vermögensgegenstände der Gesellschaft bestehen zum 31. Dezember 2005 aus Software im

Restbuchwert von CZK 79 Tsd. (2004: CZK167 Tsd.).

Kapitalanlagen

Realwert der Kapitalanlagen

Beschreibung	Anschaffungswert		Realwert	
	2005	2004	2005	2004
Nicht festverzinsliche				
Wertpapiere	27 426	18 359	37 688	22 709
Festverzinsliche Wertpapiere	508 764	458 751	564 380	501 737
Bankguthaben	0	9 500	0	9 501
Summe	536 190	486 610	602 068	533 947

Die Gesellschaft hatte in ihrer Portfolio zum 31.12.2005 durch verbundene ÖSTERREICHISCHE VOLKSBANKEN Kapitalanlagegesellschaft emittierte Wertpapiere mit

flexiblem Ertrag in Realwert von CZK 8 924 Tsd. Oben erwähnte Betrag stellt die einzige durch verbundene Gesellschaft emittierte Kapitalanlage in der Portfolio dar.

Forderungen und Verbindlichkeiten

(a) Wertberichtigungen zu Forderungen

Zum 31. Dezember 2005 wurden Wertberichtigungen in Höhe von CZK 32 694 Tsd. (2004: CZK 28 438 Tsd.).

Příloha účetní uzávěrky (neconsolidovaná)

(b) Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině

Název	Pohledávky		Závazky	
	2005	2004	2005	2004
VICTORIA Versicherungen AG	150	0	0	-1 964
Münchener				
Rückversicherungs-Gesellschaft	0	0	-776	-1 340
VICTORIA-VOLKSBANKEN				
Versicherungs AG	0	0	-2 311	-6 242
Celkem	150	0	-3 087	-9 546

Pohledávky a závazky vůči podnikům ve skupině byly k 31.prosinci 2005 tvořeny výhradně pohledávkami a závazky ze zajištění.

Pohledávky a závazky ze zajištění byly v roce 2004 a 2005

kompensovány.

Společnost nemá uzavřenu ovládací smlouvu. Zpráva o vztazích bude součástí výroční zprávy.

(c) Dlouhodobé závazky a pohledávky (doba splatnosti nad pět let)

Společnost neměla ke dni účetní závěrky dlouhodobé závazky ani

pohledávky, jejichž zbytková doba splatnosti přesahovala pět let.

(d) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění

Společnost vykazuje aktivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistite-

lům ve výši 2 937 tis. Kč (2004: pasivní 6 538 tis. Kč).

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

(b) Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber Unternehmen der Gruppe

Bezeichnung	Forderungen		Verbindlichkeiten	
	2005	2004	2005	2004
VICTORIA				
Versicherungen AG	150	0	0	-1 964
Münchner Rückversicherungs- Gesellschaft	0	0	-776	-1 340
VICTORIA-VOLKSBANKEN				
Versicherungs AG	0	0	-2 311	-6 242
Gesamt	150	0	-3 087	-9 546

Die Forderungen und Verbindlichkeiten gegen Gesellschaften in Konzern beinhalteten zum 31.12.2005 ausschließlich nur Forderungen und Verbindlichkeiten von Rückversicherung.

Forderungen und Verbindlichkeiten aus der Rückversicherung wurden in den Jahre 2004 und 2005

ausgeglichen.

Die Gesellschaft hat keinen Beherrschungsvertrag abgeschlossen. Der Bericht über die Beziehungen zwischen der beherrschten Person und anderen Personen /verbundenen Personen/ wird in den Geschäftsbericht der Gesellschaft einbezogen.

(c) Langfristige Verbindlichkeiten und Forderungen (mit einer Restlaufzeit über fünf Jahre)

Die Gesellschaft weist zum Bilanzstichtag weder langfristige Verbindlich-

keiten noch Forderungen mit einer Restlaufzeit über fünf Jahre aus.

(d) Verbindlichkeiten und Forderungen aus der passiven Rückversicherung

Die Gesellschaft weist einen aktiven Saldo der Verbindlichkeiten und Forderungen gegenüber Rückversiche-

rern in Höhe von CZK 2 937 Tsd. (2004: passiver Saldo CZK 6 538 Tsd.) aus.

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

**Dlouhodobý hmotný
majetek**

Dlouhodobý hmotný majetek	Celkem
Pořizovací cena k 1.1.2005	17 983
Přírůstky	3 162
Úbytky	3 901
Pořizovací cena k 31.12.2005	17 244
Oprávký k 1.1.2005	14 965
Odpisy	1 596
Úbytky opravek	3 779
Oprávký k 31.12.2005	12 782
Zůstatková cena k 1.1.2005	3 018
Zůstatková cena k 31.12.2005	4 462

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Sachanlagen

Sachanlagen 2005	Gesamt
Anschaffungskosten zum 1.1.2005	17 983
Zugänge	3 162
Abgänge	3 901
Anschaffungskosten zum 31. 12. 2005	17 244
Kumulierte Abschreibungen zum 1. 1. 2005	14 965
Abschreibungen	1 596
Abgänge – kumulierte Abschreibungen	3 779
Wertberichtigungen zum 31. 12. 2005	12 782
Restbuchwert zum 1.1.2005	3 018
Restbuchwert zum 31.12.2005	4 462

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

Přechodné účty aktiv
a pasiv**a) Zůstatek časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy**

	2005	2004
Životní pojištění	49 037	45 657
Neživotní pojištění	4 504	2 409
Celkem	53 541	48 066

Vlastní kapitál

(a) Základní kapitál

Registrovaný základní kapitál se skládá ze 216 kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 1 000 000 Kč v zaknihované podobě.

K 31. prosinci 2005 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 216 000 tis. Kč.

Emise	Druh	Forma	Podoba	Jmenovitá hodnota	Počet kusů cenných papírů	Celkový objem v tis. Kč	Údaje o veřejné obchodovatelnosti
	cenného papíru			v tis. Kč			
	akcie	kmenové	zaknihované	1 000	216	216 000	neobchodovatelné
Celkem					216	216 000	

(b) Ostatní kapitálové fondy

	2005	2004
Ostatní kapitálové fondy		
Ostatní kapitálové fondy -		
Victoria Düsseldorf	37 795	37 795
Ostatní kapitálové fondy -		
běžné	10 000	10 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	32 461	24 175
Celkem	80 256	71 970

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Aktive/passive Übergangs-
posten**a) Saldo der abgegrenzten Abschlusskosten**

	2005	2004
Lebensgeschäft	49 037	45 657
Nichtlebensgeschäft	4 504	2 409
Summe	53 541	48 066

Eigenkapital

(a) Grundkapital

Das gezeichnete Kapital setzt sich aus 216 Namensstammaktien im Nennwert von CZK 1 000 000,- in gebuchter Form zusammen. Zum

31. Dezember 2005 wurden 100 % des Stammkapitals, d.h. CZK 216.000 Tsd., eingezahlt.

Emission	Art des Wert-papiers	Form	Form	Nennwert in Tsd. CZK	Stückanzahl der Wert papiere	Gesamt- volumen in Tsd. CZK	Angaben über öffentliche Handelbarkeit
	Aktien	Stammakt.	gebucht	1 000	216	216 000	nichthandelbar
Summe					216	216 000	

(b) Sonstige Kapitalfonds

Sonstige Kapitalfonds	2005	2004
Sonstige Kapitalfonds - Victoria Düsseldorf	37 795	37 795
Sonstige Kapitalfonds - laufende Differenzen aus Bewertung der Vermögensgegenstände und Verbindlichkeiten	10 000 32 461	10 000 24 175
Summe	80 256	71 970

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

(c) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

Zůstatek k 1.1.2005	24 175
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů	
z přecenění finančního umístění	9 904
Odúčtování salda oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	
do výkazu zisku a ztráty při realizaci	138
Změna v odložené dani	-1 757
Zůstatek k 31.12.2005	32 460

**(d) Plánované rozdělení zisku
vytvořeného v běžném období**

Hospodaření společnosti skončilo
v roce 2005 ziskem 21 320 tis. Kč
(2004: 20 945 tis. Kč). O jeho rozděle-

ní bude jednáno na valné hromadě
společnosti.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

(c) Differenzen aus Bewertung der Vermögensgegenstände und Verbindlichkeiten

Stand zum 1.1.2005	24 175
Saldo der nicht realisierten Bewertungsdifferenzen von Kapitalanlagebewertung	9 904
Ausbuchung des Saldos der Bewertungsdifferenzen von Kapitalanlagebewertung in die Gewinn- und Verlustrechnung	138
Änderung latenter Steuer	-1 757
Stand zum 31.12.2005	32 460

(d) Gewinnverteilung

Die Gesellschaft hat das Geschäftsjahr 2005 mit einem Gewinn in Höhe von CZK 21 320 Tsd. (2004:

CZK 20 945 Tsd.) abgeschlossen. Die Gewinnverteilung wird in der Hauptversammlung behandelt.

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

Technické rezervy

(a) Přehled technických rezerv

	Hrubá výše	Podíl	Čistá výše
2005		zajišťovatele	
Rezerva na nezasloužené pojistné	27 990	834	27 156
Rezerva pojistného životních pojištění	289 476	0	289 476
Rezerva na pojistná plnění	36 011	2 509	33 502
Rezerva na prémie a slevy	11 487	0	11 487
Vyrovnávací rezerva	0	0	0
Celkem	364 964	3 343	361 621
	Hrubá výše	Podíl	Čistá výše
2004		zajišťovatele	
Rezerva na nezasloužené pojistné	24 373	778	23 595
Rezerva pojistného životních pojištění	232 444	0	232 444
Rezerva na pojistná plnění	43 847	15 177	28 670
Rezerva na prémie a slevy	11 011	0	11 011
Vyrovnávací rezerva	6 455	0	6 455
Celkem	318 130	15 955	302 175

(b) Rezerva na nezasloužené pojistné

	2005	2004
Neživotní pojištění	15 523	14 578
Životní pojištění	12 467	9 795
Celkem	27 990	24 373

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

Versicherungstechnische Rückstellungen

(a) Übersicht der versicherungstechnischen Rückstellungen

	Bruttohöhe	Rückversi- cherungsanteil	Nettohöhe
2005			
Beitragsüberträge	27 990	834	27 156
Deckungsrückstellung	289 476	0	289 476
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	36 011	2 509	33 502
Rückstellung für Rabatte und Boni	11 487	0	11 487
Schwankungsrückstellung	0	0	0
Summe	364 964	3 343	361 621
	Bruttohöhe	Rückversi- cherungsanteil	Nettohöhe
2004			
Beitragsüberträge	24 373	778	23 595
Deckungsrückstellung	232 444	0	232 444
Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	43 847	15 177	28 670
Rückstellung für Rabatte und Boni	11 011	0	11 011
Schwankungsrückstellung	6 455	0	6 455
Summe	318 130	15 955	302 175

(b) Beitragsüberträge

	2005	2004
Nichtlebensgeschäft	15 523	14 578
Lebensgeschäft	12 467	9 795
Summe	27 990	24 373

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

(c) Rezerva pojistného životních pojištění

	2005	2004
Nezillmerovaná rezerva	405 860	327 439
Zillmerizační odpočet	170 870	145 725
Nulování záporných rezerv	54 486	50 730
Bilancovaná zillmerovaná rezerva	289 476	232 444

(d) Rezerva na pojistná plnění*Výsledek likvidace pojistných událostí*

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 1. lednu 2005, platbami (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě) a stavem této rezervy k 31. prosinci

2005 představuje výsledek likvidace pojistných událostí. Jeho výpočet v hrubé výši je uveden v následujícím přehledu:

	2005	2004
Pojistné odvětví		
Zdravotní pojištění - léčebné výlohy v zahraničí	1 587	-1 254
Zdravotní pojištění - denní odšk. při pobytu v nem.	5	-20
Zdravotní pojištění - denní odškodné při pr. nesch.	0	0
Úrazové pojištění	411	3 483
Pojištění majetku – domácnost	247	226
Pojištění majetku – budovy	103	-20
Pojištění majetku – transport	9 298	7 480
Pojištění odpovědnosti	45	17
Celkem	11 696	9 912

(e) Rezerva na prémie a slevy

Rezerva na prémie a slevy v životním pojištění v roce 2005 činila 11 487 tis. Kč (2004: 11 011 tis. Kč).

(f) Vyrovnávací rezerva

Společnost vykazuje k 31. prosinci 2005 vyrovnávací rezervu ve výši 0 tis. Kč (2004: 6 455 tis. Kč).

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

(c) Deckungsrückstellung

	2005	2004
Nicht geillmerte Rückstellung	405 860	327 439
Zillmerabzug	170 870	145 725
Rücksetzung/Aktivierung negativer Rückstellungen	54 486	50 730
Bilanzierte geillmerte Rückstellung	289 476	232 444

(d) Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle*Abwicklungsergebnis*

Die Differenz zwischen der Höhe der zum 1. Januar 2005 gebildeten Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle, den Zahlungen (betreffend die in dieser Rückstellung

berücksichtigten Versicherungsfälle) und dem Stand dieser Rückstellung zum 31. Dezember 2005 stellt das Abwicklungsergebnis dar. Seine Bruttohöhe stellt sich wie folgt dar:

	2005	2004
Versicherungssparte		
Krankenversicherung - Auslandsreise-		
krankenversicherung	1 587	-1 254
Krankenversicherung - Kranken-		
haustagegeld	5	-20
Krankenversicherung - Kranken-		
tagegeld	0	0
Unfallversicherung	411	3 483
Sachversicherung - Hausrat	247	226
Sachversicherung - Gebäude	103	-20
Sachversicherung - Transport	9 298	7 480
Haftpflichtversicherung	45	17
Summe	11 696	9 912

(e) Rückstellung für Rabatte und Boni

Die Rückstellung für Rabatte und Boni hat sich im Jahre 2005 auf

CZK 11 487 Tsd. (2004: CZK 11 011 Tsd.) belaufen.

(f) Schwankungsrückstellung

Die Gesellschaft weist zum 31. Dezember 2005 eine Schwan-

kungsrückstellung in Höhe von CZK 0 Tsd. (2004: CZK 6 455 Tsd).

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

**Závazky nevykázané
v rozvaze****(a) Závazky z pronájmu**

Společnost neměla ke dni účetní závěrky závazky z pronájmu nevykázané v rozvaze.

Možné budoucí závazky

Společnosti nejsou známy žádné možné budoucí závazky.

**Doplňující údaje
k výkazu zisku a ztráty****(a) Pojistné prémie a slevy**

V souladu s postupy uvedenými v bodu I.4.(o) přílohy společnost zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2005	2004
Životní pojištění:		
Tvorba rezervy	476	121
Použití rezervy	0	0
Změna stavu celkem (životní pojištění)	476	121
Pojistné prémie a slevy celkem	476	121

(b) Správní náklady

	2005	2004
Osobní náklady (mzdy, soc. a zdrav. poj.)	22 246	20 591
Nájemné	6 110	5 827
Poradenství	3 758	2 750
Spotřeba energie	1 630	1 474
Spotřeba materiálu	1 389	834
Ostatní správní náklady	22 652	22 881
Celkem správní náklady	57 785	54 357

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

**Nicht in der Bilanz
ausgewiesene
Verbindlichkeiten**

(a) Leasingverbindlichkeiten

Die Gesellschaft hatte zum Abschlussstichtag keine in der Bilanz ausgewiesenen Leasingverbindlichkeiten.

**Mögliche zukünftige
Verbindlichkeiten**

Der Gesellschaft sind keine möglichen zukünftigen Verbindlichkeiten bekannt.

**Ergänzende
Angaben zur Gewinn- und
Verlustrechnung**

(a) Beitragsprämie und Nachlass

Im Einklang mit den im Punkt 1.4. (o) des Anhangs angeführten Verfahren verbuchte die Gesellschaft die folgen-

den Änderungen der Rückstellung für Prämien und Nachlässe:

	2005	2004
Lebensversicherung		
Reservebildung	476	121
Reserveauflösung	0	0
<i>Veränderung gesamt (Leben)</i>	476	121
Prämie und Nachlass gesamt	476	121

(b) Verwaltungsaufwendungen

	2005	2004
Personalaufwand (Löhne, Sozial- und Krankenvers.)	22 246	20 591
Mietkosten	6 110	5 827
Beratungskosten	3 758	2 750
Energieverbrauch	1 630	1 474
Materialverbrauch	1 389	834
Sonstige Verwaltungsaufwendungen	22 652	22 881
Prämie und Nachlass gesamt	57 785	54 357

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

(c) Zaměstnanci a vedoucí pracovníci

Průměrný počet zaměstnanců a vedoucích pracovníků a odměny za rok 2005 a 2004:

	Počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Sociální náklady
Zaměstnanci	40	15 288	5 374	625
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	4	3 569	1 249	0
Celkem 2005	44	18 857	6 624	625
Zaměstnanci	44	13 862	4 856	405
Vedoucí pracovníci a členové představenstva	4	3 605	993	0
Celkem 2004	48	17 467	5 849	405

(d) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů

V průběhu účetního období roku 2005 a 2004 obdrželi členové správních, řídicích a dozorčích orgánů následující odměny:

	2005	2004
Stanovené odměny	2 450	2 250
Skutečně vyplacené odměny	2 450	2 250

(e) Půjčky a zálohy poskytnuté současným členům správních, řídicích a dozorčích orgánů

	2005	2004
Zálohy poskytnuté společnostem	1 107	450

(f) Převody nákladů mezi technickými účty a netechnickým účtem

Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem životního pojištění, neživotního pojištění a netechnickým účtem na základě

klíče uvedeného v bodě I.4.(t), činila ke dni účetní závěrky 44 555 tis. Kč (2004: 37 413 tis. Kč).

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

(c) Mitarbeiter und leitende Angestellte

Durchschnittliche Anzahl der Mitarbeiter und der leitenden Angestellten und ausgezahlte Vergütungen für das Jahr 2005 und 2004:

	Anzahl der Mitarbeiter	Lohn- und Gehaltskosten	Sozial- und Krankenvers.	Sozial- aufwand
Mitarbeiter	40	15 288	5 374	625
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	4	3 569	1 249	0
Summe 2005	44	18 857	6 624	625
Mitarbeiter	44	13 862	4 856	405
Leitende Angestellte und Vorstandsmitglieder	4	3 605	993	0
Summe 2004	48	17 467	5 849	405

(d) Vergütung der Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates

Im Laufe des Geschäftsjahres 2005 und 2004 erhielten die Mitglieder der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates die folgenden Vergütungen:

	2005	2004
Geplante Vergütung	2 450	2 250
Tatsächlich ausgezahlte Vergütung	2 450	2 250

(e) Derzeitigen Mitgliedern der Verwaltungsorgane, des Vorstandes und des Aufsichtsrates gewährte Darlehen und Vorschüsse

	2005	2004
Von der Gesellschaft gewährte Vorschüsse	1 107	450

(f) Vortrag der Aufwendungen zwischen den versicherungstechnischen Rechnungen und der nichtversicherungstechnischen Rechnung

Die Aufwendungen, die auf Grundlage des in Punkt I.4(t) angegebenen Schlüssels zwischen der versicherungstechnischen Rechnung der Lebens- bzw. der Nichtlebensversi-

cherung und der nichtversicherungstechnischen Rechnung verteilt wurden, beliefen sich zum Bilanzstichtag auf CZK 44 555 Tsd. (2004: CZK 37 413 Tsd.).

Příloha účetní uzávěrky (neconsolidovaná)

(g) Výsledek netechnického účtu

Výsledek netechnického účtu (2004: 18 798 tis. Kč).
k 31. prosinci 2005 činil 16 314 tis. Kč

(h) Zisk před zdaněním

Zisk před zdaněním k 31. prosinci 2005 činil 19 199 tis. Kč (2004: zisk 12 299 tis. Kč).

Daně*Daň splatná*

Daň z příjmů ve výkazu zisků a ztráty ve výši –2 121 tis. Kč zahrnuje splatnou daň z příjmů za zdaňovací období 2005 ve výši 229 tis. Kč a změnu stavu odložené daňové pohledávky, která se zvýšila o 2 349 tis. Kč. Společnosti v roce 2005 vznikla daňová povinnost k dani z příjmů ve výši 229 tis. Kč ze samostatného základu daně z dividend přijatých ze zahraničí (2004: 29 tis. Kč).

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

	Pohledávky		Závazky		Rozdíl	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004
Dlouhodobý hmotný majetek	95	620	0	0	95	620
Dlouhodobý nehmotný majetek	751	774	0	0	751	774
Ztráty z minulých let	10 073	7 175	0	0	10 073	7 175
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	0	-10 251	-8 494	-10 251	-8 494
Odložená daňová (pohledávka) /závazek	10 919	8 569	-10 251	-8 494	668	75
Kompenzace souvisejících odložených daňových pohledávek a závazků	-10 251	-8 494	10 251	8 494	0	0
Odložená daňová (pohledávka) /závazek	668	75	0	0	668	75

Komentář:

Odložená daň z oceňovacích rozdílů z přecenění majetku a závazků účtovaných do vlastního kapitálu je k datu přecenění zachycena rozvahově oproti účtu vlastního kapitálu ve výši 10 251 tis. Kč. V okamžiku realizace

jsou oceňovací rozdíly odúčtovány z účtu vlastního kapitálu do hospodářského výsledku společnosti. Odložená daň je k tomuto okamžiku rozvahově zúčtována opačným účetním zápisem, než jakým byla vytvořena.

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

(g) Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung

Das Ergebnis der nichtversicherungstechnischen Rechnung beträgt zum

31. Dezember 2005 CZK 16 314 Tsd. (2004: CZK 18 798 Tsd.).

(h) Ergebnis vor Steuer

Das Ergebnis vor Steuer belief sich zum 31. Dezember 2005 auf CZK

19 199 Tsd. (2004: Gewinn CZK 12 299 Tsd.).

Steuer

Fällige Steuer

Die Einkommenssteuer in der Gewinn- und Verlustrechnung in Höhe von CZK -2 121 Tsd. enthält die fällige Einkommenssteuer für den Besteuerungszeitraum 2005 in Höhe von CZK 229 Tsd. die Bestandsveränderung der latenten Steuerforderung die

sich um CZK 2 349 Tsd. steigerte.

Die Höhe der Steuer vom Einkommen und Ertrag aus Auslandsumsätzen hat für die Gesellschaft im Jahre 2005 CZK 229 Tsd. betragen (2004: CZK 29 Tsd.).

Die latenten Steuerforderungen und Verbindlichkeiten:

	Forderungen		Verbindlichkeiten		Differenz	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004
Sachanlagen	95	620	0	0	95	620
Immaterielle Vermögensgegenstände	751	774	0	0	751	774
Verluste aus Vorjahren	10 073	7 175	0	0	10 073	7 175
Differenzen aus Neubewertung der Vermögensgegenstände und						
Verbindlichkeiten	0	0	-10 251	-8 494	-10 251	-8 494
Latente Steuer (Forderung)/ Verbindlichkeit	10 919	8 569	-10 251	-8 494	668	75
Ausgleich der zusammenhängenden latenten						
Steuerforderungen/Verbindlichkeiten	-10 251	-8 494	10 251	8 494	0	0
Latente Steuer(forderung)/						
Verbindlichkeit	668	75	0	0	668	75

Kommentar:

Die latente Steuer von den zum Eigenkapital gebuchten Differenzen aus der Neubewertung der Vermögensgegenstände und Verbindlichkeiten zum Tag der Neubewertung wird in der Bilanz gegen das Konto Eigenkapital in der Höhe von CZK

10 251 Tsd. erfasst. Zum Zeitpunkt der Realisierung werden die Differenzen aus der Neubewertung von dem Konto Eigenkapital in das Wirtschaftsergebnis der Gesellschaft gebucht. Die latente Steuer wird zu diesem Zeitpunkt in der Bilanz gegengebucht.

Příloha účetní uzávěrky (nekonsolidovaná)

Odložené daňové pohledávky nevykázané v rozvaze

V souladu s účetními postupy uvedenými v bodě I.4 (v), společnost neúčtovala o odložené daňové pohledávce z daňových ztrát v plné výši.




Neuplatněné daňové ztráty činí 9 584 tis. Kč. Uvedené daňové ztráty lze uplatnit následujícím způsobem:

Do roku:	2005
2008	9 584
Celkem	9 584

Následné události

Vedení pojišťovny nejsou známy žádné události, které nastaly po roz-

vahovém dni a které by si vyžádaly úpravu účetní závěrky společnosti.

Odesláno dne: 31.3.2006	Razítko a podpis statutárního orgánu pojišťovny 	Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis)  Štěpánka Radová tel.: +420 221 585 356	Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis)  Jana Jenšová tel.: +420 221 585 351
----------------------------	--	--	---

Anhang zum Jahresabschluss (nicht konsolidiert)

*In der Bilanz nicht ausgewiesene
latente Steuerforderungen*

Im Einklang mit den im Punkt I.4. (v) angeführten Buchungsvorgängen wurde die latente Steuerforderung von Steuerverlusten nicht gebucht. Die


Steuerverluste betragen insgesamt CZK 9 584 Tsd. Die angeführten Steuerverluste können auf die folgende Art geltend gemacht werden:

Bis zum Jahr:	2005
2008	9 584
Summe	9 584

Tatsachen nach dem Bilanzstichtag

Der Geschäftsführung sind keine Gegebenheiten bekannt, die nach dem Bilanzstichtag eingetreten sind

und die eine Abänderung des Jahresabschlusses erfordern.

Abgesendet den: 31.3.2006	Stempel und Unterschrift 	Verantwortlich für die Buchhaltung (Name, Unterschrift) Štěpánka Radová  Tel.: +420 221 585 356	Verantwortlich für den Jahresabschluss (Name, Unterschrift) Jana Jenšová  Tel.: +420 221 585 351
------------------------------	---	--	--

**Obchodní firma
společnosti:**

VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Sídlo společnosti:

Praha 2, Francouzská 28, PSČ 120 00

**Identifikační číslo
přidělené ČSÚ společnosti:**

61858714

Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou.

Firma: VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Sitz der Gesellschaft: Praha 2, Francouzská 28, PLZ 120 00

Die vom Tschechischen Statistischen Amt /ČSÚ/ zugeteilte Identifikationsnummer: 61858714

Bericht über die Beziehungen zwischen der beherrschten Person und anderen Personen (verbundenen Personen), die von der gleichen beherrschenden Person beherrscht werden.

Zápis z jednání představenstva VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., ze dne 05.01.2006

Program jednání:

Vypracování písemné zprávy o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou.

Představenstvo společnosti na základě výše stanoveného programu a s využitím všech dostupných listinných podkladů k předmětu jednání se vážících zpracovalo tuto zprávu:

Ovládaná a ovládající společnost

Na základě novely některých ustanovení Obchodního Zákoníku, zejména pak § 66 Obchodního Zákoníku představenstvo zpracovalo tuto zprávu o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami (propojenými osobami) ovládanými stejnou ovládající osobou.

1.Vztah mezi ovládající a ovládanou osobou

Ovládající osobou je v tomto případě společnost ERGO International AG für Beteiligungen, zapsaná u soudu I.stupně Düsseldorf pod číslem HR B 40871 jednající předsedou představenstva panem Dr. Klausem Flemingem a členem představenstva panem Dr. Daniel von Borries, zastoupeni na základě zvláštní plné moci panem Dr. Otto Burgerem, která vlastní 109 kusů akcií, což představuje 50,46 % podílu VICTORIA pojišťovna, a.s. Praha 2, Francouzská 28, IČO 61858714, se zapsaným základním jměním 216.000.000,00 Kč.

Dalších 52 kusů akcií, každá o jmenovité hodnotě 1.000.000,00 Kč, což představuje 24,07 % podílu, vlastní společnost VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsaktiengesellschaft, 1013 Wien, Rakousko, registrovaná u Obchodního rejstříkového soudu tamtéž, která je rovněž dceřinnou společností ERGO International AG für Beteiligungen, Düsseldorf, Německo.

Dalších 34 kusů akcií, každá o jmenovité hodnotě 1.000.000,00 Kč, což představuje 15,74 % podílu, vlastní banka ÖSTERREICHISCHE VOLKSBANKEN Aktiengesellschaft, Wien, Rakousko, která je registrovaná u Obchodního rejstříkového soudu tamtéž.

Dalších 21 kusů akcií, každá o jmenovité hodnotě 1.000.000,00 Kč, což představuje 9,73 % podílu, vlastní banka VOLKSBANK CZ, a.s., se sídlem Heršpická 5, 658 26 Brno, IČO 25083325, která je dceřinnou společností banky ÖSTERREICHISCHE VOLKSBANKEN Aktiengesellschaft, 1090 Wien, Rakousko.

Ovládanou osobou je tedy společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., Praha 2, Francouzská 28, IČO 61858714.

Představenstvo společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. prohlašuje, že v uplynulém účetním období nebyly mezi výše uvedenými subjekty uzavřeny žádné smlouvy, vyjma níže uváděných, v přímém či nepřímém zájmu těchto osob byly prováděny pouze následující právní úkony a opatření, která byla v zájmu ovládající osoby, nebo na její popud přijata nebo uskutečněna ovládanou osobou se záměrem o finanční posílení ovládané osoby.

Protokoll der Vorstandssitzung der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., vom 05.01.2006

Tagesordnung:

Ausarbeitung eines schriftlichen Berichtes über die Beziehung zwischen der beherrschten Person und anderen Personen (verbundenen Personen), die von der gleichen beherrschenden Person beherrscht werden.

Der Vorstand der Gesellschaft hat aufgrund der oben genannten Tagesordnung und mit Verwendung aller zugänglichen urkundlichen Unterlagen, die mit dem Verhandlungsgegenstand zusammenhängen, folgenden Bericht ausgearbeitet:

Beherrschte und beherrschende Gesellschaft

Aufgrund der Neufassung einiger Bestimmungen des HGB, namentlich dann des § 66 HGB, hat der Vorstand diesen Bericht über die Beziehungen zwischen der beherrschenden und beherrschten Person und über die Beziehungen zwischen der beherrschten Person und anderen Personen (verbundenen Personen), die von der gleichen beherrschenden Person beherrscht werden, ausgearbeitet.

1. Beziehung zwischen der beherrschenden und beherrschten Person

Die beherrschende Person ist in diesem Fall die Gesellschaft ERGO International AG für Beteiligungen, mit Sitz in Düsseldorf, Deutschland, eingetragen bei Gericht I. Instanz Düsseldorf unter der Nummer HR B 40871, vertreten durch den Vorstandsvorsitzenden Herrn Dr. Klaus Fleming und das Vorstandsmitglied Herrn Dr. Daniel von Borries, vertreten aufgrund einer speziellen Vollmacht durch Herrn Dr. Otto Burger, die 109 Stück Aktien, die einen Anteil von 50,46 % der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. Praha 2, Francouzská 28, IdNr: 61858714, mit eingetragenem Grundkapital von CZK 216.000.000,00 darstellen, besitzt.

Weitere 52 Stück Aktien, jede im Nominalwert von CZK 1.000.000,00, die einen Anteil von 24,07 % darstellen, besitzt die Gesellschaft VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsaktiengesellschaft, 1013 Wien, Österreich, eingetragen beim dortigen Handelsregistergericht, ebenfalls eine Tochtergesellschaft der ERGO International AG für Beteiligungen, Düsseldorf, Deutschland.

Weitere 34 Stück Aktien, jede im Nominalwert von CZK 1.000.000,00, die einen Anteil von 15,74 % darstellen, besitzt die Bank ÖSTERREICHISCHE VOLKSBANKEN Aktiengesellschaft, Wien, Österreich, eingetragen am dortigen Handelsregistergericht.

Weitere 21 Stück Aktien, jede im Nominalwert von CZK 1.000.000,00, die einen Anteil von 9,73 % darstellen, besitzt die Bank VOLKSBANK CZ, a.s., mit Standort Heršpická 5, 658 26 Brno, IdNr. 25083325, eine Tochtergesellschaft der Bank ÖSTERREICHISCHE VOLKSBANKEN Aktiengesellschaft, 1090 Wien, Österreich.

Die beherrschte Person ist also die Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., Praha 2, Francouzská 28, IdNr. 61858714.

Der Vorstand der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. erklärt, dass: im vergangenen Rechnungszeitraum keine Verträge zwischen den oben genannten Subjekten abgeschlossen wurden, außer unten genannten Verträgen, keine Rechtsgeschäfte und Maßnahmen in direktem oder indirektem Interesse dieser Personen durchgeführt wurden, die im Interesse der beherrschenden Person waren oder aus ihrer Initiative angenommen oder durch die beherrschte Person mit der Absicht der finanziellen Stärkung der beherrschten Person durchgeführt wurden.

S VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, Wien, AT má společnost VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. uzavřeny tyto smlouvy:

1) Smlouva o poskytnutí služeb ze dne 15.12.2005, na dobu neurčitou

2) Smlouvy o zajištění uzavřené na dobu neurčitou:

- a) Smlouva o zajištění v životním pojištění ze dne 15.10.2001
- b) Smlouva o úrazovém škodním nadměrku ze dne 30.10.2001
- c) Smlouva o úrazovém kvótovém zajištění ze dne 30.10.2001
- d) Smlouva o kvótovém zajištění majetku ze dne 27.11.2002
- e) Smlouva o zajištění majetkového škodního nadměrku ze dne 30.10.2001
- f) Smlouva o zajištění majetkového škodního a kvótového sumárního nadměrku ze dne 30.10.2001

S VOLKSBANK CZ, a.s. jsou uzavřeny tyto smlouvy:

- 1) Komisionářská smlouva o obstarání koupě nebo prodeje cenných papírů ze dne 6.2.2001
- 2) Smlouva o správě cenných papírů ze dne 6.2.2001
- 3) Smlouva o běžném účtu ze dne 2.2.2004
- 4) Smlouva o běžném účtu ze dne 8.12.2000
- 5) Smlouva o běžném účtu ze dne 15.5.2001
- 6) Smlouva o elektronické komunikaci mezi bankou a klientem ze dne 4.4.2005, na dobu neurčitou
- 7) Dohoda o telefonickém předávání příkazů k obchodování cenných papírů ze dne 22.12.2005, na dobu neurčitou

Ovládaná osoba (VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna,a.s.) rovněž neposkytla plnění jakoukoliv formou ovládající osobě, vyjma plnění závazků vyplývajících již z výše uvedených smluv, což je transparentně prokazatelné z veškeré záznamové činnosti, kterou ovládající a ovládaná osoba na základě příslušných právních norem vedou.

Mit VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsgesellschaft, Wien, AT hat die Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. folgende Verträge abgeschlossen:

- 1) Vereinbarung über die Einbringung von Dienstleistungen vom 15.12.2005, unbefristet**
2) Rückversicherungsverträge, unbefristet abgeschlossen:

- a) Lebensrückversicherungsvertrag vom 15.10.2001
- b) Unfall- Schadenexzedenten - Vertrag vom 30.10.2001
- c) Unfall Quotenvertrag vom 30.10.2001
- d) Feuer Quoten - Rückversicherungsvertrag vom 27.11.2002
- e) Feuer Schadenexzedenten - Rückversicherungsvertrag vom 30.10.2001
- f) Feuer - Quoten- und Summenexzedenten Rückversicherungsvertrag vom 30.10.2001

Mit VOLKSBANK CZ, a.s. wurden folgende Verträge abgeschlossen:

- 1) Kommissionsvertrag über Besorgung des Einkaufes oder Verkaufes von Wertpapieren vom 6.2.2001
- 2) Vertrag über Verwaltung von Wertpapieren vom 6.2.2001
- 3) Vertrag über laufende Konten vom 2.2.2004
- 4) Vertrag über laufende Konten vom 8.12.2000
- 5) Vertrag über laufende Konten vom 15.5.2001
- 6) Vertrag über elektronische Kommunikation zwischen der Bank und dem Kunden vom 4.4.2005, unbefristet
- 7) Abkommen über telefonische Übergabe von Handelsaufträgen betreffend Wertpapiere vom 22.12.2005, unbefristet

Die beherrschte Person (VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.) hat auch keine Zahlung in jeglicher Form an die beherrschende Person geleistet, außer Leistungen von Verpflichtungen von o.g. Verträgen, was aus der gesamten Aufzeichnungstätigkeit, die beherrschende und beherrschte Person aufgrund der entsprechenden Rechtsnormen führen, transparent nachweisbar ist.

2. Beziehung zwischen der beherrschten Person und anderen Personen (verbundenen Personen), die von der gleichen beherrschenden Person beherrscht werden

Die beherrschende Person ist in diesem Falle die Gesellschaft ERGO International AG für Beteiligungen, eingetragen bei Gericht I. Instanz Düsseldorf unter der Nummer HR B 40871 und die beherrschte Person die Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., weitere durch die gleiche beherrschende Person beherrschte Person ist die Gesellschaft VICTORIA-VOLKSBANKEN Versicherungsaktiengesellschaft, 1013 Wien, Österreich, eingetragen beim dortigen Handelsregistergericht.

Der Vorstand der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s., erklärt, dass in dem vergangenen Rechnungszeitraum keine Verträge zwischen den oben genannten Subjekten, außer o.g. Verträgen, abgeschlossen wurden und keine daraus resultierende Zahlung geleistet wurde.

Wie oben angeführt, wurden keine Rechtsgeschäfte und andere Maßnahmen in direktem oder indirektem Interesse dieser Personen durchgeführt, die sowohl im Interesse der beherrschenden Person oder weiterer beherrschten Person waren, oder welche aus ihrer Initiative angenommen oder durch die beherrschte Person durchgeführt wurden.

Die beherrschte Person hat ebenfalls keine in jeglicher Form weiteren Zahlungen geleistet, außer Leistungen von Verpflichtungen von o.g. Verträgen, weder an die beherrschende Person noch an eine weitere beherrschte Person, was aus der gesamten Aufzeichnungstätigkeit, die beherrschende, beherrschte und weitere beherrschte Personen aufgrund der entsprechenden Rechtsnormen führen transparent, nachweisbar ist.

Dieser Bericht wird bei der nächsten Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zur Verabschiedung und weiterer Prüfung durch den Abschlussprüfer der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. vorgelegt.

Weiterhin wird dieser Bericht ein integrierter Bestandteil des Geschäftsberichtes der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. für den vergangenen Rechnungszeitraum sein.

Protokolliert, beendet, unterschrieben.

Prag, den 05. Januar 2005

Mag.Karl Vosatka,

Vorstandsvorsitzender

Kurt Rössler,

stellvertretender Vorstandssitzender

Klemens Pachinger,

Vorstandsmitglied

Protokollführer:

Dr. Otto Burger

Tato zpráva byla schválena na nejbližším zasedání dozorčí rady společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s dne 27.01.2006 a předložena k dalšímu přezkoumání auditorem společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Zapsáno, skončeno, podepsáno.

Dozorčí rada společnosti

Dipl.-Kfm.Rainer Gille, předseda

Praha, dne 27. ledna 2006

Zapsal: Dr. Otto Burger

Dieser Bericht war bei der nächsten Sitzung des Aufsichtsrates der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. am 27.01.2006 verabschiedet und zu weiterer Prüfung durch den Wirtschaftsprüfer der Gesellschaft VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. vorgelegt.

Protokolliert, beendet, unterschrieben.

Aufsichtsrat der Gesellschaft

Dipl.-Kfm. Rainer Gille, Vorsitzender des Aufsichtsrates

Prag, den 27. Januar 2006

Protokollführer: Dr. Otto Burger



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Pobřežní 648/1a
186 00 Praha B
Česká republika

Telephone +420 222 123 111
Fax +420 222 123 100
Internet www.kpmg.cz

Zpráva auditora pro akcionáře společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Na základě provedeného auditu jsme dne 31. března 2006 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

“Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2005. Za účetní závěrku je odpovědný statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrové ověření podkladů prokazujících údaje a informace uvedené v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních metod a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové vypovídací schopnosti účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2005 a výsledku hospodaření za rok 2005 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.”

Ověřili jsme též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naši odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nezjistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze, dne 31. března 2006

KPMG Česká republika Audit

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Osvědčení číslo 71

Roger Gascoigne

Roger Gascoigne, FCA
Partner

Benešová

Ing. Romana Benešová
Partner
Osvědčení číslo 1834

Bericht des Abschlussprüfers an die Aktionäre der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s.

Auf Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung haben wir dem Jahresabschluss, der einen Bestandteil dieses Jahresberichtes bildet, am 31. März 2006 folgenden Bestätigungsvermerk erteilt:

„Wir haben den beiliegenden Jahresabschluss der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2005 geprüft. Für den Jahresabschluss ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Aufgabe ist es, diesem Jahresabschluss auf der Grundlage der von uns durchgeführten Jahresabschlussprüfung einen Bestätigungsvermerk zu erteilen.

Der Jahresabschluss wurde in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Wirtschaftsprüfer, den International Standards on Auditing und deren einschlägigen Anwendungsvorschriften der Wirtschaftsprüferkammer der Tschechischen Republik geprüft. Diese Prüfungsgrundsätze erfordern eine Planung und Durchführung der Jahresabschlussprüfung in der Form, dass der Jahresabschluss mit hinreichender Sicherheit keine wesentlichen Fehler enthält. Die Jahresabschlussprüfung erfolgt auf der Grundlage einer stichprobenartigen Überprüfung der dem Jahresabschluss zugrunde liegenden Nachweise und Belege. Die Jahresabschlussprüfung umfasst ferner die Beurteilung der von der Gesellschaft angewandten Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden und der wesentlichen Schätzverfahren sowie die Beurteilung der Aussagekraft des Jahresabschlusses insgesamt. Wir sind überzeugt, dass die durchgeführte Jahresabschlussprüfung eine hinreichende Grundlage für die Erteilung unseres Bestätigungsvermerks darstellt.

Nach unserer Überzeugung vermittelt der Jahresabschluss unter Beachtung des Gesetzes über die Buchführung und der relevanten gesetzlichen Vorschriften der Tschechischen Republik in allen wesentlichen Punkten ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens- und Finanzlage der VICTORIA VOLKSBANKEN pojišťovna, a.s. zum 31. Dezember 2005 und ihrer Ertragslage im Jahre 2005.“

Darüber hinaus haben wir überprüft, ob die sonstigen in diesem Jahresbericht enthaltenen Finanzinformationen mit dem geprüften Jahresabschluss übereinstimmen. Unserer Meinung nach stimmen diese Informationen in allen wesentlichen Punkten mit dem von uns geprüften Jahresabschluss überein.



Für die Vollständigkeit und Richtigkeit des Berichtes über Beziehungen zu verbundenen Unternehmen ist der Vorstand der Gesellschaft verantwortlich. Unsere Verantwortung ist es, den Bericht hinsichtlich der Richtigkeit der darin enthaltenen Angaben prüferisch durchzusehen. Auf der Grundlage unserer Arbeiten berichten wir, dass uns keine Sachverhalte bekannt geworden sind, die darauf hinweisen würden, dass der Bericht wesentliche Unrichtigkeiten enthält.

Prag, den 31. März 2006

KPMG Česká republika Audit

KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
Lizenznummer 71

R. Gascoigne

Roger Gascoigne
Partner

R. Benešová

Romana Benešová
Partner
Lizenznummer 1834